

S. 314.714
C 441 Ji

滿地好華僑工商錄 (古壁及沿海版)
CHINESE DIRECTORY
MONTREAL AND QUEBEC
1951 MARITIME EDITION



沙烈打茶及咖啡

"Salada"
Tea and Coffee

請飲著名上等沙烈打咖啡及有茶袋裝

407 St. Lawrence Blvd. Montreal Phone LA-2221



大明花店

WEDDING ARRANGEMENTS
FUNERAL DESIGNS

代客設計裝造結婚殯葬大小花圈花球

LA 6950

THE MAIN FLORIST

3577 St. Lawrence Montreal



KAY'S CHINESE NEW HAIR LIQUID
REMOVES DANDRUFF
STOPS HAIR FALLING
CREATES NEW HAIR ROOTS

\$1.85 Postpaid: Large size \$2.35 Postpaid
With Full Instructions for Treatment

KAY'S CHINESE HAIR LIQUID SALON
Suite 314 207 W. Hastings Street
VANCOUVER, B. C.

奇氏生髮水
生髮 髮止脫髮



都朗度皮毛公司
TORONTO FUR CO.

Props
M. LEINER
P. BERLINER

新式皮衣 承造及修 政皮襖 手工精良 色汝滿意 價銀克己 定衣從 早節 省金錢

1493 BLEUVEY ST. MONTREAL LA. 6745

Coast to Coast Offices



華僑工商錄

人人必需之指南針

遍佈加美各埠
完備準確排編
佳美中英文印備

仕農工商之需要品！
是通訊之總集！

- 本港及亞士卑拉華僑工商錄每本一元
CHINESE BUSINESS DIRECTORY OF PORTLAND & ASTORIA
- 沙基緬度及媽梨士和工商錄.....一元
CHINESE BUSINESS DIRECTORY OF SACRAMENTO & MARYSVILLE
- 屋崙及東灣工商錄.....一元二毛五
CHINESE BUSINESS DIRECTORY OF OAKLAND & EAST BAY
- 雲域華僑工商錄.....一元五毛
CHINESE DIRECTORY OF VANCOUVER, VICTORIA & VICINITY
- 都郎度及安省西部工商錄...一元二毛五
CHINESE DIRECTORY OF TORONTO & WESTERN ONTARIO
- 滿地好及東海岸工商錄.....一元二毛五
CHINESE DIRECTORY OF MONTREAL & THE MARITIMES

另有在編印中之各埠工商錄

CHINESE PUBLICITY BUREAU 中華出版社 各埠通訊處

VANCOUVER, B. C. OFFICE
207 WEST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B. C. CANADA

SEATTLE CORRESPONDING OFFICE
124-5th. So.
SEATTLE 4, WASH.

社長...馬起林
推銷主任馬九齡
理事主任馬國冠

OAKLAND OFFICE
4539 Grove St.,
OAKLAND, 9 CALIF.



A MESSAGE FROM THE PUBLISHER

EACH ISSUE OF THE CHINESE DIRECTORY IS LARGER THAN THE PRECEEDING ONE. NOT ONLY IS THERE MORE ADVERTISING, BUT A LARGE INCREASE OF CHINESE ADDRESSES OF FIRMS AND RESIDENTS. ALSO IT COVERS A WIDER TERRITORY.

THIS ENLARGED EDITION HAS TAKEN A LITTLE LONGER TO COMPILE. EACH ADDRESS WAS OBTAINED BY PERSONAL CANVASS IN ORDER TO INSURE ACCURACY AND COMPLETENESS. NO EFFORT HAS BEEN RELAXED TO MAKE THE CHINESE DIRECTORY A BETTER PUBLICATION.

IT IS THE AIM OF THE PUBLISHER TO INCLUDE A WIDE COVERAGE AS POSSIBLE, THE NAME OF EVERY CHINESE FIRM, ORGANIZATION, AND RESIDENT SUBSCRIBER. THE PUBLISHER ENCOUNTERED A GREAT DEAL OF DIFFICULTY IN DIFFERENTIATING BETWEEN A CHINESE AND OCCIDENTAL NAME BECAUSE OF THE IDENTICAL SURNAMES SUCH AS LOWE, LEE, JOE, GEE, ETC. PLEASE DO NOT FEEL OFFENDED BECAUSE OF A COINCIDENCE.

THE PUBLISHER DOES NOT GUARANTEE ACCURACY AND CORRECTNESS OF INFORMATION. SHOULD THERE BE ANY OMISSIONS OR INCORRECTNESS THE PUBLISHER REQUESTS THE PERSON CONCERNED TO BRING THE MATTER TO HIS ATTENTION IN WRITING. CORRECTION WILL BE MADE IN THE NEXT ISSUE.

THE PUBLISHER WISHES TO THANK ALL THOSE WHO SUPPORT THIS DIRECTORY BY WAY OF ADVERTISING. WITHOUT THEIR SUPPORT AN UNDERTAKING OF THIS KIND WOULD NOT BE POSSIBLE. APOLOGIZING AGAIN FOR THE DELAY WHICH MAY CAUSED THEM INCONVENIENCE,

CHINESE PUBLICITY BUREAU
207 West Hastings St., Vancouver, B.C.
Montreal and Vancouver

McMahon 馮超林

5-6-51
Bureau
Don de Chinese Publicity Bureau

親愛的華友
為便利各華友
起見本行特聘
有能幹及富有
經驗之商科人
才李東悅先生
與李美珍女士
在本行之華務
部專責辦理華
人業務

欸放 · 蓄儲 · 兌匯

加拿大寶路銀行

THE ROYAL BANK OF CANADA

TRAMWAYS TERMINAL BRANCH
155 CRAIG ST., MONTREAL.

S. Q. R.
NO. *

編者的話

我僑胞遠走海外，凡百數十載，胼手胝足，闢草萊，開阡陌，由隻手勞互，獨力掙扎，至百業發展，蔚成華埠，今遍歷美洲大城，莫不有我華人足跡，莫不有華區之設，又豈偶然哉。

先代開發功勞，固非朝夕所致，曠念將來，如何保此光榮歷史，如何發揚，均待吾人努力。且戰後中國置身五強，與盟國并肩為友，邦交往來，生意貿易，日繁有徒，故溝通僑界訊息，聯絡中外商場，自為首要。本社有見及此，爰本十餘年來服務僑界經驗，不惜血本，將歷來出版之各埠工商行名錄，重新編訂，廣登中西各行商店，各出產製造場所，生意項目，分行別類，細如個人通訊住址，莫不竭力搜載，詳列無遺，既增僑界往來，尤助中西貿易，其在斯乎。語云：千金之裘，非一狐之腋，遺珠漏玉，或所難免，尚望海外賢達，有以教之。

中華出版社謹啟

Direct Mailing List Specialists

Publishers of Chinese Directories from Coast-to-Coast.
Place your advertising message in the Chinese Directory where it reaches the most Chinese at the most reasonable cost. DIRECTORY ADVERTISING PAYS BETTER AND LASTS LONGER.

布路列地招牌公司

BROUILLETTE SIGNS LIMITED

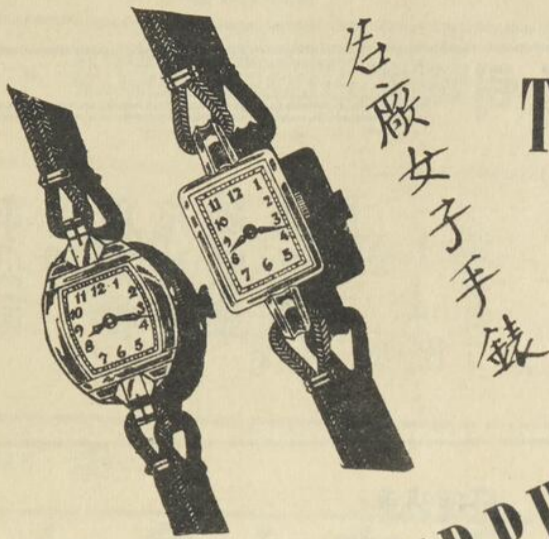
"NEON, ELECTRIC AND COMMERCIAL SIGNS"

承造一切
年紅電光招牌
與華友交易起
於一九一七年
完全用最超等
物料製造·美
術設計圖案·

8 Craig West

Phone Harb. 3219 - 3210

BROUILLETTE SIGNS
3219-3210 HARBOUR



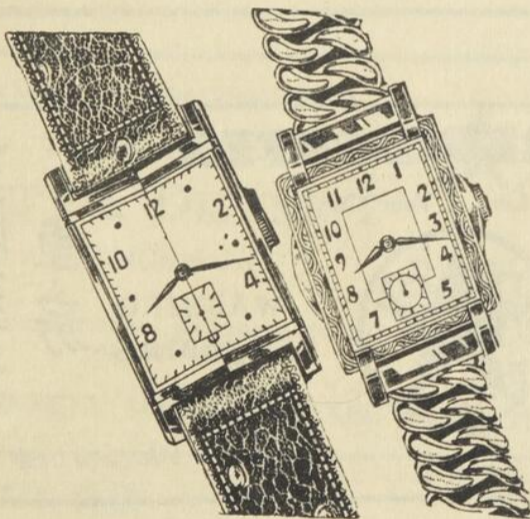
各廠女子手錶

The Jewel Box

LOBBY FLOOR

尊摩輝
首飾店

JOHN F MURPHY
MOUNT ROYAL HOTEL



各種鑽石
華貴手錶



Tel. HA. 3312

1461 PEEL STREET

MONTREAL

AUTO AGENCIES 汽車經紀

蘭勞汽車有限公司



CHRYSLER—PLYMOUTH—FARGO

本公司代理
啟斯拉
片勿夫
牌客車
及化高
牌貨車

1646 ST. CATHERINE WEST
MONTREAL

FITZROY 6383

AUTO REPAIRS & SERVICE STATIONS 修理汽車

根明巴魯

Cumming Perrault LIMITED

SERVICE AND PARTS
FOR ALL FORD PRODUCTS

凡屬“福特”汽車廠所出之一切汽車零件本店均具

精工修整汽車

1640 ST. CATHERINE ST WEST (AT GUY) TELEPHONE * FITZROY 2424
MONTREAL 25, P.Q.

J. SCHREINDORFER

“Proper Care of Your Car”

接理洗汽車
下滑油·修
理汽車電池

BATTERY
SERVICE



WASHING
GREASING

士蘭多夫
車房

19 DULUTH ST.

Montreal, ...

MARquette 0459

布路利汽車房

BLEURY GARAGE REG'D

修理 | 汽車 | 洗車 | 落油 | 躉車

1111 Bleury Street

Montreal, Que.

Phone MA. 3708

ART SUPPLIES 藝術用具

• • **ART EMPORIUM** Limited • •

C-I-L PAINTS
ARTIST MATERIALS PICTURE FRAMES

專售 C 漆·藝 術家及 美術家 用品· 圖畫相 架等·

藝 術 市 場

LA. 3698
2047 Victoria MONTREAL

BANKS 銀行

加拿大奄派路銀行
IMPERIAL BANK OF CANADA

經 營 銀 行 存 款 放 款 按 揭 匯 兌 一 切 業 務 專 代 華 僑 匯 回 祖 國 信 用 昭 著 服 務 週 到

610 St. James West Montreal Phone PL-9821

DEPOSIT YOUR SAVINGS WITH

THE MONTREAL CITY & DISTRICT SAVINGS BANK

城鄉儲蓄銀行

THE ONLY SAVINGS BANK IN MONTREAL.

BRANCHES IN ALL PARTS OF THE CITY AND IN VERDUN.

“SAFETY DEPOSIT BOXES”

本 號 為 滿 城 獨 有 之 儲 蓄 銀 行

262 St. James St. HA 8241

BOILERS 汽鍋

汽鍋公司
BOILERS INCORPORATED

修理租借出

賣大小汽鍋

932 St. George Street Montreal, Que. Phone LA. 2748

COFFEE DEALERS 咖啡經紀

LONDON HOUSE PRODUCTS LTD.

" If it's London House Coffee you'll want a Second Cup "

喜推殮中不讚飲入新時咖挑
用愛廳西已美過人鮮常啡選

司啡館倫
公咖敦

90 St. Paul St. W.

Montreal

Phone PL. 9611

DAIRIES

牛奶廠

J. Joubert

周彌牛奶有限公司

LIMITEE

華友賜顧

無任歡迎

奶糕及力朱油牛淇牛衛
品等雪奶古·奶淋奶生

4141 St Andre

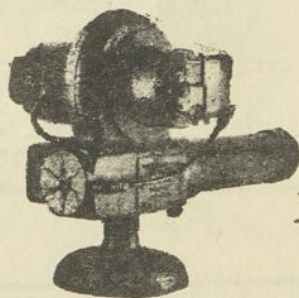
Montreal

Phone FR-3121

ELECTRIC CONTRACTORS 電氣工程

TESSO ELECTRIC REG'D
CONTRACTEUR - ELECTRICIEN

狄梳電
器公司



機器
油煤

FOR YOUR NEW HOME INSIST ON BUYING
TESSO OIL BURNER

屋內溫暖·最宜購買"狄梳"煤油炉

狄梳電
器公司

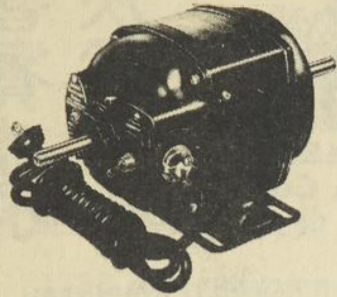
4707 rue, St-Denis

MONTREAL.

Tel.: HA. 8505

ELECTRIC MOTORS 電摩托

ELECTRO MAINTENANCE COMPANY



意力曹
修整電
動機器
如果你
的電機
或發電
機有壞
請叫本
店修理
電話號
數 BE-
一三三四

TEL. BELAIR 1234

153 LAGAUCHETIERE ST. W.

MONTREAL, P.Q.

FOOD PRODUCE 食品

老市公司

精製蘇
打水之
果汁濃
糖果精
蜜味鮮
甜並售
一切上
等之麵
麪器具

ROSE & LAFLAMME LIMITED

400 St. Paul W.

Montreal

Phone MA-1626

FRUITS & VEGETABLES 生果瓜菜

魁北克蔬菜雜貨公司

QUEBEC MARKET GARDENERS COOPERATIVE

WHOLESALE FRUITS & VEGETABLES

We ship produce to all parts of the Maritimes.

Write for Price List.

童貨
更真
無價
欺實

蔬菜
果品
批發

136 St. Paul St. E. MONTREAL Phone PL 6428

中國話是容易學的...

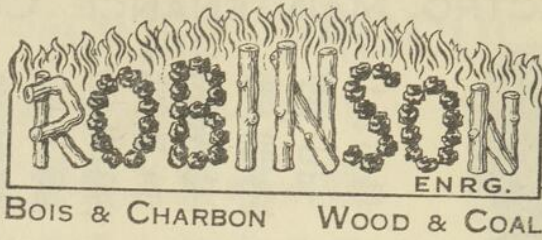
CHINESE IS EASY TO LEARN

Lessons are so easy and simple that anyone can learn CHINESE. Write for book (\$2.50)

Chinese School of Language
314 Dominion Bank Bldg., Vancouver, B.C.

FUEL 柴炭

煤曲乾
油炭柴
爐煤好
油煤



魯賓孫柴
炭公司

TEL. CH. 4418

Montreal

5531 PAPINEAU



花喬亞拉巴臣公司

小嘜鐵堅無曲火專
爐煖大人煤烟炭油售

FARQUHAR ROBERTSON
LIMITED

Distributors for "IRON FIREMAN" in the Province of Quebec.

614 St. James St. W.

MONTREAL

Phone MA 7511

FURNITURE 傢俬

本廠是
滿地可
具有規
模的傢
私製造
工廠
精製
各式
傢私

設計時
代美化

士杜
傢私製
造廠

988 de Bullion St. MONTREAL

GROCERS WHOLESALE 雜貨發行

緬 雜 貨 公 司
THE MAIN IMPORTING GROCERY CO.


- RICE - ALMONDS - WALNUTS - COOKING OIL - MUSHROOMS -
 TEA - SPICES - ASSORTED MACARONI

選辦精美雜貨食品·各種罐頭·上等白米·熟油·魚乾及咖啡茶

1188 St. Lawrence Blvd Montreal Phone PL-7975

HEATING 暖爐

HEATERS LIMITED 鐵 達


 INDUSTRIAL AND DOMESTIC OIL HEATING

專售煤油暖爐
 適合工廠或家庭用

司公限有 鐵 達

1832 ST. CATHERINE ST. WEST FI. 3521 MONTREAL 25

HOTEL SUPPLIES 旅館用具

彪 連 法 有 限 公 司
BELL RINFRET & CO. LTD.

本公司售各種
 餐館盤碗玻璃
 杯及刀仔叉等
 一切應用品
 俱備

366 Notre Dame St. West Montreal Phone PL-9751

INSURANCE 保險

JUDSON G. LEE & SONS LTD.

INSURANCE

經營一切保險業務
 信用昭著

華友光
 顧特別
 歡迎

周 臣 李
 父 子 公 司

2007 UNION MONTREAL Phone LA. 3684

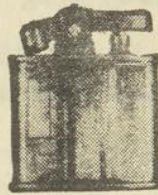
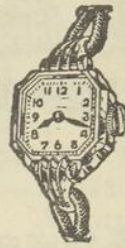
JEWELRY REPAIRS 修整首飾

Garantie de Satisfaction



SERVICE de 24 HEURES sur REPARATION de PLUMES—BRIQUETS et BRACELETS

MONTRES et BAGUES — Service de 3 à 8 jours



各種名貴香水鑽石玉石戒指手錶·皮革手袋·墨水筆等常備兼五修整

盤盤諾公司

OMPONNETTE J. BRASSARD, prop. 256 EST, STE-CATHERINE LANCASTER 6933 - Montreal

- CONSULTEZ-NOUS • Experts specialistes

LADIES WEAR 女服

HOLLYWOOD LINGERIE SHOPS

HOSIERY - LINGERIE - GLOVES

- 1323 ST. CATHERINE ST. W., Phone PL 6649
461 ST. CATHERINE ST. W. Phone LA 3030
1023 ST. CATHERINE ST. E., Phone MA 9835
1705 MT. ROYAL AVE. E., Phone FR 4546
5209 DECARIE BLVD..... Phone DE 4035
5804 SHERBROOKE WEST..... Phone EL 8369

MONTREAL, QUEBEC

荷里活女服 婦女內衣 大小均備 貨美價廉

LAUNDRY & CLEANING 洗衣及乾洗



加拿大 諾大 器機 公

專售 新式 乾濕 洗衣 器 熨衫 器 歡迎 各界 參觀

Phone BE 3436

HEAD OFFICE & PLANT: 3555 ST. LAWRENCE BLVD., MONTREAL 18, P.Q.

LAWYERS 律師

律師 力球大 律師 門接

H. J. ERDRICH, BA., B.C.L.

ADVOCATE

Room 301 Montreal Tramway Bldg.

159 Craig St. W. MONTREAL

Phones: LA 8966

Res. DE 3655

蓋項 印法

案辦 情衙



MEN'S WEAR 男人衣服

達打丹男子服裝

DAPPER DAN

MEN'S WEAR -- MERCERIES

Shirts, Ties, Hose, Underwear, Raincoats

Montreal, Quebec

22 St. Catherine St. E.

Phone HA-8018

常備男人穿
著之絲綢及
呢絨織之衣
服襯衫領帶
及雨褸等。

MEAT 肉

新鴨肉供用

鮮各類

雞種專館

ST. LAWRENCE BUTCHERS

L. Goodman Prop.

WHOLESALE AND RETAIL DEALERS

4-5 & 32 ST. LAWRENCE MARKET

1187 St. Lawrence Blvd.

TEL. LANCASTER 1196*

MONTREAL

堅羅連
肉店

新肉類
鮮類
專供
酒館
用店
價銀
特別
相宜

MONTREAL

1187 St. Lawrence # 24-25-26 St. Lawrence Market Phone PL 9935-6

早氏兄弟
肉品行

NOODLES 麵

WING HING LUNG CO 永興隆麵家

Manufacturers of
CHINESE NOODLES

HA. 8909

1072 St. Urbain St.

MONTREAL

各色蛋麵發客



RADIO SALES & SERVICE 無線電機

彼迪地無線電公司

PAYETTE-RADIO

910 Bleury St. MONTREAL Phone PL 4858

RANGES & STOVES 火爐


JOHN BURNS & COMPANY

RESTAURANT RANGES--LAUNDRY STOVES

白公司 尊本 光華 歡火 衣火 殮專
 司本 顧人 迎 爐 館 爐 館 售

910 B St. George MONTREAL LANCASTER 6919

RESTAURANT EQUIPMENT 殮館用具



ACME RESTAURANT EQUIPMENT COMPANY
Hotel and Restaurant Equipment

924-928 NOTRE DAME STREET WEST
MONTREAL 3, QUE.

UN 2981

亞美殮館
用具公司

殮館內部
一切佈置
用最現
代款式
代客設
計

BACKBARS, COUNTERS, TABLES
Built to Specifications
in the Most Modern Design

LAVAL PRODUCTS LTD.

RESTAURANT & KITCHEN EQUIPMENT
BUTCHERS' SUPPLY HOUSE
REFRIGERATION
CASH REGISTERS

Cash or Terms.

1001-1011 Craig St. E. Montreal Phone: MA. 6331

利華銅鐵用
具公司

殮房用箱發 屠館具銀客
廚場冰櫃

REFRIGERATION 電冰櫃

南京桃園
新國民及
金輪是本
社之工程



BASTIEN
REFRIGERATION SERVICE

承裝殮館
電冰櫃
裝置溫和
調氣机

TELEPHONE FRONTENAC 8778 1255 AMHERST MONTREAL

LINDE
CANADIAN
REFRIGERATION CO. LTD.

·機氣換式新·

Branch Offices :
Toronto Winnipeg Vancouver

麟的加拿大冰箱公司

Refrigerating
Ice Making And
Air Conditioning Plants.
Ammonia, Methyl
or Freon Systems

箱冰 / 專營

Marquette **5335**
355 ST. PETER ST.
Montreal

SEAFOODS 海鮮

地乍典魚鮮有限公司
E. DESJARDINS LTD

鮮海

送有車 鮮水鹹各 海軟 龍新
上車 魚淡種 蝦殼 蝦鮮

1518 Dorchester St. W. MONTREAL Phone MA 7808

和文魚欄

Waldman's Fish Company

Wholesale Receivers and Distributors of
ALL KINDS OF FISH



賜贈華友
顧館友迎

鮮種行欄本
魚各發魚

70-76 ROY STREET MONTREAL, TEL. PLATEAU 3816

Population: 1,575,000.

Slogan: Greatest financial and industrial
centre in Canada.

Montreal, an island situated where the Ottawa and St. Lawrence rivers converge, is one of Canada's oldest, largest and most beautiful cities.

It is not only the strongest financial and industrial centre, but it leads the dominion in fashions and textiles.

Its bi-lingual metropolis, composed of both French and English speaking people, lends glamour and intrigue to its cosmopolitan atmosphere.

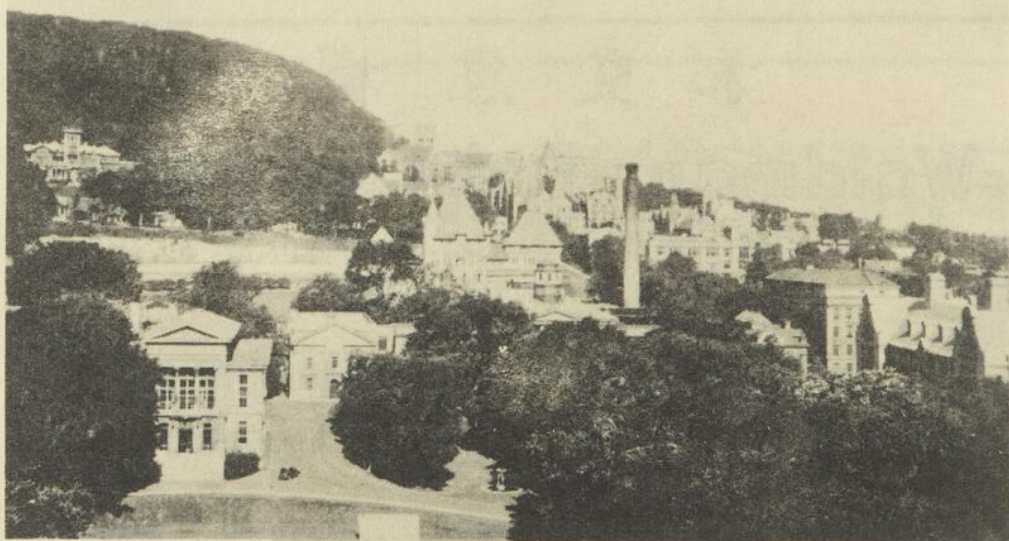
Montreal is connected by a network of railways and highways to all parts of North America, and is the gateway to Europe via the Atlantic Ocean.

McGill University, Jacques Cartier bridge, which is over two miles in length, and St. Joseph's Shrine are only few of the remarkable features for which Montreal is famous. Its harbour alone occupies 16 miles on each side of the river accomodating 30 ocean liners to be loaded with grain at one time.

Mount Royal Park, on top of Mount Royal, embraces almost all of the mountain together with the wide expanse facing Park Avenue. This immense area, coupled with the unusual topographical features, makes it one of the greatest public parks within city limits in the world. Automobiles are not allowed on Mount Royal. Cars can be hired to reach the top of the mountain, 763 feet above sea level. At the top is an observation platform and a refreshment pavilion.

The city is the most densely populated in Canada with an estimated 1,575,000 population covering an area of 50 square miles.

Montreal is not only noted for its scenic attractions, but it excells in its refined night spots.



McGILL COLLEGE, MONTREAL, P. Q. CANADA.

滿地好

滿地好乃一海島位於奧太瓦河及聖愛連士河的交流處為加拿大最古最大及最美麗都市之一該地不特為金融及工業之中心且其紡織業及時裝均居加拿大之首位市民以英法人佔多為一何英法兩國文語通行之都市交通發達：有公路及鐵路通往北美洲各地同時又為加拿大經大西洋至歐洲門戶。

滿地好各勝極多如麥基路大學聖約瑟大教堂及澤卡泰爾兩英里長之大鐵橋等即為其名勝之一部，滿地好沿河兩岸每邊各有十六英里長之堤岸，足供灣泊三十艘大洋船。

網賈路山之山頂有賈路山公園其山下有廣濶之公園路同時又有特別之景緻點綴，使該公園成為世界上在市區範圍內最偉大及最美麗公園之一遊客之汽車不能直駛上山頂，需僱特別車方能到達，山頂高出水平線七百六十三尺有一觀望台建於其上，遊客可從該台以瞰眺全市，並有一亭閣在山頂，供遊客憩息及進小食。

滿地好為加拿大人口最稠密之城市，估計全市約有一百五十七萬五千人。

市區面積有五十方英里，該地不特以風景出谷，其卓越之夜總會，為其晚上最關熱之都市。

IT PAYS TO SHOP AT

迎當招美值買貨到
光當呼價價物公本
顧歡要廉物最司百

Dupuis Frères
LIMITEE

杜比斯輝利百貨公司
Montreal, Quebec

865 St. Catherine St. East Phone PL-5151

緊要電話

EMERGENCY CALLS

FIRE 消防隊

MUNICIPALITY

警察 POLICE

PL ateau 1234	Montreal	HA rbour 7171
FI tzroy 2456	Westmount	FI tzroy 3525
DO llard 1155	Outremont	DO llard 1155
HE mlock 5353	Verdun	TR enmore 4728
EL wood 3306	Hampstead	EL wood 3306
DU pont 3200	Montreal North	DU pont 3200
DE xter 8475	Montreal West	DE xter 8475
AT lantic 4768	Mount Royal	AT lantic 4768
BY water 0634	St-Laurent	BY water 0634
TR enmore 1177	Ville LaSalle	TR enmore 1177
DU pont 6221	Ville St-Michel	DU pont 6221
DE xter 7131	Ville St-Pierre	DE xter 7131

醫院 HOSPITALS

滿地可公立醫院(中)	Montreal General Hospital (Central)	PL ateau 7751
滿地可公立醫院(西)	Montreal General Hospital (Western)	WI lbank 3121
皇家域多利醫院	Royal Victoria Hospital	PL ateau 1251
聖瑪利醫院	St. Mary's Hospital	AT lantic 4711
華頓耶教醫院	Verdun Protestant Hospital	TR enmore 4711

PLATEAU FISH COMPANY

魚烟·魚鹹 WE DELIVER 魚冰·魚鮮 魚店 波力捺

FRESH - FROZEN FISH SALTED - SMOKED

5387 St. Lawrence Blvd. Montreal, Que., Telephone: CAlumet 1179

愛士文具公司



Ace

OFFICE EQUIPMENT CO.

專售一切文具
打字機
公用字
拍椅



TELEPHONE MARQUETTE 9270
9 CRAIG STREET EAST
MONTREAL 18, QUE.

華僑地址及電話一覽表
CHINESE LISTING OF RESIDENTS & MERCHANTS

迭華打殘館	Atwater Cafe, 3000 Notre Dame St. W.
青春果品公司	A. Young, Fruit, 5828 Sherbrooke St. W
竹園	Bamboo Garden
濱際殘館	Banquet Cafe, 1668 Mt. Royal E..... CH 0059
丕詩殘館	B.C. Cafe, 2250 Church Ave..... FI 0023
廣州殘館	Canton Cafe, 1250 Stanley St..... PL 6361
卡城奴殘館	Casino Cafe, 4552 St. Denis St..... PL 2038
陳春芳	Chan, Emery, 10575 Parthenais..... DU 4096
陳鳥	Chan, H. 77 Oscar..... HA 7394
陳保羅	Chan, Rev. Paul S. 1070 Osborne..... PL 6550
陳懷	Chan, R.N. 1589 St. Urbain..... BE 6962
張祖	Chang Joe, 131 Dorchester St. W..... LA 7339
	Chang Lee, 3000 Ndtre Dams W..... WI 7094
陳差利	Charlie Chin, 1245 Crescent St..... MA 9774
陳差利衣館	Charlie Chin Laundry, 3930 Wellington St.
張差利衣館	Charlie Chong Laundry, 258 St. Viateur St.
差利芬	Charlie Foon, 171 Bernard St. W..... GR 1980
李芬	Charlie Foon Lee, 368 Victoria Ave.... EL 9935
差利芳衣館	Charlie Fond Laundry, 4412 Wellington St.
差利哈粥	Charlie Happy, 85 Pine Ave. W.
何差利	Charlie Hoy, 4598 Berry St.
差利欽	Charlie Hum, 4720 Verdun Ave.
差利乾	Charlie King, 2001 Aylmer St.

PLATEAU 9191

La Salle TAXI ASSOCIATION

1250 St. George St. MONTREAL

拉少的士
駕車老手
服務週到

HENRI
STETSON
MOORES
BORSALINO
FLECHET

HENRI HENRI

各式時髦毡帽
發售
歡迎光顧

289 EST. RUE STE-CATHERINE
ANGLE SANGUINET
MONTREAL



亨利 亨利

LANCASTER 0109



華僑地址及電話一覽表
CHINESE LISTING OF RESIDENTS & MERCHANTS

- | | |
|--------|--|
| 李差利 | Charlie Lee Laundry, 5827 Sherbrooke St.EL 8363 |
| 李差利 | Charlie Lee Laundry, 3634 St. Denis St.PL 2058 |
| 李差利 | Charlie Lee Laundry, 1817 Beaubien St.. |
| 岑差利 | Charlie Sam, 1006 Dorchester E. |
| 差利成衣館 | Charlie Sing Laundry, 206 Bernard St. W. |
| 宋差利 | Charlie Soon, 1271 Green Ave.....FI 7855 |
| 差利榮 | Charlie Wing Laundry, 209 Fairmont Ave,W |
| 榮記 | Charlie Wing Kee, 2410 St. Catherine St. E. |
| 榮記 | Charlie Wing Kee, 1172 Ontario St. E. |
| | |
| 黃差利衣館 | Charlie Wong Laundry, 1701 Gilford St. |
| 黃差利衣館 | Charlie Wong Laundry, 1279 St. Hubert St. |
| 黃差利衣館 | Charlie Wong Laundry, 5952 Papineau Ave. |
| 黃差利衣館 | Charlie Wong Laundry, 69 Marie Ann St. E. |
| 胡差利 | Charlie Woo, 2545 Centre St. |
| 差利西 | Charlie You, 1290 Amherst St. |
| 楊差利 | Charlie Young, 3420 St. Catherine St. E. |
| 陳福安 | Chin Fook On, 1114 St. Lawrence.....LA 6943 |
| 陳孔波 | Chin Kun Bow, 1133 St. Urbain St.....MA 8921 |
| 中國國際公司 | China International Trading,
29 St. James St. E.....LA 0608 |
| 金陵殯館 | China Lane Cafe, 1358 Dorchester St WPL 1300 |
| | Ching Chong Laundry, 5952 Papineau Ave. |
| 珍華衣館 | Chin Wah Laundry, 1220 Gilford St. |
| 張 楚 | Chong Chow, 1478 St. Elizabeth St. |

Mount Royal



蒙來利有限公司

DAIRIES LIMITED

MILK, CREAM, ICE CREAM
BUTTER, EGGS, COTTAGE CHEESE

LAIT, CRÈME, CRÈME GLACÉE
BEURRE, OEUFS, FROMAGE COTTAGE

1200 Papineau

Montreal

Phone AM-1151

J. Moore & Company
摩首飾公司
EST. 1920
Diamond Merchants & Watchmakers



請未參觀
 貨真價實
 馳名手錶
 火鑽各款
 上等名貴

1333 ST. CATHERINE ST. W. MONTREAL
 Telephone PLateau 4455

華僑地址及電話一覽表
 CHINESE LISTING OF RESIDENTS & MERCHANTS

張 達 張月珍	Chong Duck, 193 De Montigny E. Chong, E. J. 505 Pine Ave W.....MA 3479 Chong, Wm. M. 4925 Mapkewood.....Ex 5771
周 名 炒麵殭館 湯朝衣館 重園殭館 重慶殭館 古項衣館	Chow, D. 1222 Gilford.....FA 9294 Chow Mein House, 771 Mountain St.....UN 5269 Chui Hong Laundry, 329 Roy St..... Chung Yung Cafe, 1056 St. Lawrence....HA 1715 Chungking Cafe, 57 Lagachetiere St.W.MA 8554 Coon Quing Laundry, 2448 Ontario St. E.
頂好殭館 佐連衣館 梁 德	Ding Ho Cafe, 146 Metcalfe.....BE 6742 Dorion Laundry, 3607 Dorion St... Duck Leung, 59 Beaubien St. E.
皇后衣館 伍崇衣館 伍連衣館	Empress Laundry, 2009 Guy St.....FI 3233 Eng Hong Laundry, 126 Mount Royal E. Eng L. Laundry, .217 Prince Arthur St. E.
姊非方 方選里 方哈利 方李衣館 李芳衣館	Fong, David, 5176 Parenthais.....FR 4157 Fong, Gerald, 8105 Decarie Blvd.....EX 4027 Fong, Harry, 1234 St. Urbain.....BE 9859 Fong Lee Laundry, 4232 St.Catherine... Fong Lee Laundry, 3660 St. Hubert St..

匹安運動用品公司

用各
品種
發運
客動

ARTICLES DE SPORT

健康第一



SPORTING GOODS

1840 STE-CATHERINE OUEST
 TELEPHONE WIlbank 8607

喜民秤公司

W. T. Hayman Scale Service


143 Lagachetiere St. West

LIGHT AND HEAVY DUTY SCALES REPAIRED

磅
秤
大
小
修
理

磅
秤
大
小
修
理

EXACT WEIGHT SCALES
 TORSION BALANCES
 LAncaster 4821 COUNTING SCALES



SABRA JEWELLERS

C-J ELIAS PROP.

DIAMOND SPECIALISTS AND IMPORTERS
EXPERT WATCHMAKERS

沙巴首飾

本 店 直 辦 大 宗 鑽 石 入 口 價 特 別 低 廉 如 諸 君 駕 臨 光 顧 定 然 可 獲 三 分 便 宜

181 ST. CATHERINE ST. EAST

TEL. LANCASTER 4957

MONTREAL.

華 僑 地 址 及 電 話 一 覽 表
CHINESE LISTING OF RESIDENTS & MERCHANTS

方 兆 夫 人	Fong, Mrs. J. 3600 Laval Ave.....LA 2794
方 夏	Fong, Wm. H. 5484 Bourret.....AT 3483
孚 記 衣 館	Foo Kee Laundry, 1022 Lagauchetiere W.PL 6409
富 隆 公 司	Foo Lung Co. 78 LagauchetiereSt. W....PL 6409
李 福 衣 館	Fook Lee Laundry, 2171 Frontenac St...
陳 芬 利	Foon Lee Chin, 258 Bernard St.
黃 富 蘭	Frank Wong 3882 Ontario St. E.
朱 旺	Gee Geo. 1453 St. Urbain.....PL 5838
朱 潤 餘	Gee Nagon Yee, 1083 Anderson.....MA 2944
李 佐 治 衣 館	George Lee Laundry, WE 5945 4232 St. Catherine St. W.
黃 佐 治 衣 館	George Wong Laundry, 311 Victoria Ave.
李 振 衣 館	Gin Lee Laundry, 0721 Charlevoix St..
振 成	Gin Sing, 603 Argyle Ave.YO 5082
金 輪	Golden Wheel, 73 LagauchetiereSt. W...LA 3594
大 不 列 顛 雅 館	Great Britain Cafe, 4911 E. Notre DameCL 1554
李 喜 衣 館	Hea Lee Laundry, 342 Ontario St. E.
高 等 衣 館	High Class Laundry, 150 St. Viateur St.W.

SEPPS Sausages and Delicatessen Company

Tel. BElair 1471
3769 St. Lawrence Blvd.
Montreal.



攝 氏

西 人 及 各 種 臘 腸 及 各 種 肉 味

興 企 招 牌 公 司

OKA SIGN CO.
EUG. DAVID PROP.

招 廣 商 各 承
牌 告 業 種 製

1461 DeBullion St.
Phone LA-1458 Montreal

本店專售
一切運動
體育用具

文治列 伊祖
Joey Richman
SPORTING GOODS

A STORE THAT SPECIALIZES IN ATHLETIC EQUIPMENT
MONTREAL
399 ST. CATHERINE ST. WEST HARBOUR 0325



華僑地址及電話一覽表
CHINESE LISTING OF RESIDENTS & MERCHANTS

泰來衣館	High Loy Laundry, 1315 Laurier Ave. E.
杭州旅店	Hong Chu Rooms, 91 Lagachetiere St. W. MA 0224
香港衣館	Hong Kong Valet Service, 3972 St. James St. W.
香港衣館	Hong Kong Laundry, 4162 St. Catherine St. E.
崇成衣館	Hong Sing Laundry, 1211 Bellechasse St.
崇成衣館	Hong Sing Laundry, 1228 Dorchester St. E.
合興	Hop Hing, 9 Dorchester St. E.
合記	Hop Kee Laundry, 1066 Laurier Ave. W.
合利衣館	Hop Lee Laundry, 6969 St. Lawrence Blvd.
合利衣館	Hop Lee Laundry, 1436 Mountain St.
合利衣館	Hop Lee Laundry, 3712 Wellington St. YO 5418
合勝衣館	Hop Sing Laundry, 192 Lagachetiere St. E.
合勝衣館	Hop Sing Laundry, 508 St. Remi St.
合勝衣館	Hop Sing Laundry, 905 Roy St. E.
合勝衣館	Hop Sing Laundry, 4674 Notre Dame St. W.
合勝衣館	Hop Sing Laundry, Ville St. Pierre, Que.
合生衣館	Hop Song, Laundry, 859 Rachel St. E...
合和公司	Hop Wo Co. 3573 Park Ave. HA 8036
欽差利	Hum Charlie, 1496 Notre Dame St. W....
譚帝連	Hum Eileen, 1120 St. Urbain St. BE 8545
譚瑞麟	Hum, George, 7636 Durocher St. GR 1151

SPEAK CHINESE IN 4 WEEKS

CHINESE SCHOOL OF LANGUAGE
Also Correspondence Courses

Write for Details

MOR CHEOLIN, Director
207 WEST HASTINGS STREET
VANCOUVER, B. C.
Phone MArine 7632

ENSEIGNES

ALLEN

SIGNS

REG'D

美化設計
招牌美術

接寫
各種
大小
美大

亞倫

HA 7504 3880 ST. LAWRENCE BLVD.
MONTREAL, QUE

安尼都電器裝店
ANATOLE PARIZEAULT
 ELECTRICIAN & CONTRACTOR
 承接各種電器燈管
 安裝各種機器光管
 1093 ST. LAURENT
 Tel. LA. 0741 Montreal

委林煤炭店
WILLIAM COAL SERVICE
 SIMON SINGHO Prop.
 217 Dorchester St. W.
 Phone: HA. 2035 Montreal
 生意注意 鄰里與
 意人意 近相華

華僑地址及電話一覽表
CHINESE LISTING OF RESIDENTS & MERCHANTS

- | | |
|-------|---|
| 欽仄衣館 | Hum Jack Laundry, 1029 Demontigny St. E. |
| 欽泐衣館 | Hum Jam Laundry, 1138 Mt. Royal Ave. E. |
| 欽賴衣館 | Hum Lai Laundry, 2115 Rachel St. E. |
| 李 欽 | Hum Lee, 2004 St. Catherine E. |
| 李 欽 | Hum Lee, 1555 St. Christophe St. |
| 李 欽 | Hum Lee, 426 De Castelnau St. |
| 譚良衣館 | Hum Lung Laundry, 70 Dorchester St. W. |
| 譚昌期夫人 | Hum N. 1116 Chenneville.....LA 3506 |
| 譚森衣館 | Hum Sam Laundry, 1491 Dorchester St. W. |
| 譚 成 | Hum Sing, 4931 St. Catherine St. E. |
| 譚成衣館 | Hum Sing Laundry, 467 Sherbrooke St. W. |
| 譚成衣館 | Hum Sing Laundry, 1428 Desery St. |
| 譚參利 | Hum Tom Lee, 5606 Cote des Neiges.....AT 8814 |
| 譚榮衣館 | Hum Wing Laundry 6244 Sherbrooke St. W. EL8809 |
| 譚榮衣館 | Hum Wing Laundry, 1982 Gauthier St. |
| 伍 權 | Ing, F. 8105b Decarie.....AT 2862 |
| 國際殮館 | International Chop Suey & Sauce Co.
80 Lagauchetiere St. W.....MA 2583 |
| 譚遮衣館 | Jas Hum Laundry, 2907 Dandurand St. |
| 茉莉殮館 | Jasmine Cafe, 62 Lagaucheteire St. W..MA 9014 |
| 李周衣館 | Jaw Lee Laundry, 238 Murray St. |
| 李周衣館 | Jaw Lee Laundry, 8081 St. Denis St. |
| 胡 泐 | Jim Woo, 5908 Sherbrooke W.....DE 1649 |

定堅鮮果店
大幫時果發客
S. ENKIN, INC
 FRUITS
 PL. 8186-7
 17 St. Lawrence Market MONTREAL

鮮花
亞連花舖
 Ley & McAllan, Limited
 FLOWERS
 吉凶用花
 圈花球
 Montreal
 1432 St. CATHERINE STREET W. PLATEAU 4688

毒種及蕃 品消各視  製司本請 品之公購

STAR "A" PRODUCTS

INSECTICIDES SOAPS DISINFECTANTS

UN. 1221

717 Notre Dame St. W. Montreal

NU - ART WEAVERS

INVISIBLE MENDING

紐織 修衣不痕
持布 補服見跡

MONTREAL.

2118 BLEURY L.A. 6889

華僑地址及電話一覽表

CHINESE LISTING OF RESIDENTS & MERCHANTS

- | | |
|--------|---|
| 沾榮公司 | Jin Hong Co. 1120 St. Urbain St. |
| 譚約翰衣館 | John Hum Laundry 1260 Dorchester St.W.MA 7216 |
| 譚約翰衣館 | John Hum Laundry, 152 Abbott Ave., Westmount. |
| 李約翰衣館 | John Lee Laundry, 475 Dupre St. |
| 李約翰衣館 | John Lee Laundry, 51 Rachel St. W. |
| 約翰成衣館 | John Sing Laundry, 53 Maguire St. E. |
| 約翰譚勿衣館 | Johns Thomas Laundry, 96 Ontario St. W. |
| 約翰亞非利 | Johns Alfred, 57 Lagachetiere St. W..MA 0683 |
| 琴記衣館 | Kin Kee Laundry, 235 Dorchester W. |
| 健記衣館 | King Kee Laundry, 5831 Monk Blvd. |
| 李健衣館 | King Kee Laundry, 941 Sangauinet St. |
| 賴羊殮館 | Laval Cafe, 1170 St Catherine St. E...CH 9393 |
| 李和仁 | Lee A. 4451 Clark.....PL 5551 |
| 李參別 | Lee Albert, 1018 St. Urbain St.....MA 8921 |
| 李德 | Lee Art, 6030 De St. Vallier St. |
| 李柏全 | Lee Bob, 1099 Dlark.....BE 6952 |
| 李氏兄弟衣館 | Lee Bros. Laundry, 1914 Centre St..... |
| 李恒衣館 | Lee Charlie Foon Laundry, 364 VictoriaEL 9935 |
| 李煥儒 | Lee David, 4394 Girouard Ave.....WA 8034 |
| 李福 | Lee Fook, 2171 Frontenac St.. |
| 李芳衣館 | Lee Fong Laundry, 3660 St. Hubert St. |
| 李道軒 | Lee Frank, 4040 laFontaine.....CH 3455 |

LAUNDRY EQUIPMENT
MOTOR REPAIRS
IRONERS

專售新式洗衣機
LUDGER TREMBLAY
簽卑利衣館機具社
修理燙衣
摩托電

MONTREAL

323 VITRE E. HA. 6564

One Store Only Est'd 1870

DIAMOND SPECIALIST

鑽著名 飾店 聖沾首



O. St-Jean, Limitée

JEWELER - WATCHMAKER - OPTICIAN

鐘眼 錶鏡

Montreal

玉器

1215 St. Catherine E. AM. 2121



聖羅連士魚市場

ST. LAWRENCE FISH MARKET

MARKET 後批鮮魚

WHOLESALE & RETAIL FISH DEALERS

魚

5 St. Lawrence Market

MONTREAL

Phone LA 4052

華僑地址及電話一覽表
CHINESE LISTING OF RESIDENTS & MERCHANTS

李佐治	Lee George, 81 Lagauchetiere St. W.
李沾衣館	Lee Gin Laundry, 999 Chaboillez Square.
李添衣館	Lee Ham Laundry, 1476 St. Dominique St.
李添衣館	Lee Ham Laundry, 323 Faillon St.
李希暢	Lee Hee Chong, 1162 St. Urbain.....MA 9720
李亨利	Lee Henry, 10394 Hamelin.....DU 6262
李亨利	Lee Henry, 184 Principale (St. Laurent)
李亨利	Lee Henry, Laundry, 552 Dorchester St. E.
李譚衣館	Lee & Hum, Steam Pr., 2140 Allard St..TR 5927
李文瑞	Lee James, 2286 Clifton.....EL 9145
李炳福	Lee James, B.F., 1021 Clark.....LA 0193
李占尾	Lee Jimmy, 1065 St. Urbain St.....BE 0290
李周	Lee Joe, 943 St. George.....BE 5225
李翹	Lee Kew F. 7156 Musset vi St. Michael.CA.0894
李金	Lee Kim Y.8313 Querbes.....GR 5878
李李衣館	Lee Lee Laundry, 2073 Tupper St.
李灵衣館	Lee Ling Laundry, 3950 de Bullion St.
李林衣館	Lee Lim Laundry, 25Lagauchetiere St.EE
李初銳	Lee Louis, 1242 St. Urbain.....MA 4602
李美珍	Lee, Nellie, 1536 Burnside Pl.....FI 8812
李安衣館	Lee On Laundry, 361 Duluth St. E.....
李成衣館	Lee Sing Laundry, 3930 Adam St.
李成衣館	Lee Sing Laundry, 52 Craig St. E.
李世淇	Lee S.J.1240 St. Urbain.....BE 6922

Cobrin Jewellers

Watches & Jewellery
China & Silverware
Diamonds

發鑽銀磁珠鐘名
客石器器玉錶貴

首飾布店連

IF IT IS REPAIRABLE
WE CAN DO IT

Tel.: MA. 1530 110 St. Catherine St. West

11 PRINCE ARTHUR. W.
Montreal PL. 5448

THE SINGER STEAM PRESS CO

LAUNDRY & DRY CLEANING EQUIPMENT

洗乾機 務勝公司 務勝公司 務勝公司



TRAVAUX D'INSTALLATIONS
RÉFÉCTIONS ET RÉPARATIONS
DE SYSTÈMES DE PLOMBERIE
ET CHAUFFAGE.

布魯
杜魯
水匠
師傅

承接
安裝
及修
整水
喉水
廁水
工程

Guy-O. Brodeur
24 EST, RUE LAGAUCHETIÈRE
Plumber

RÉSIDENCE:
AMHERST B7B4
BUREAU:
HARBOUR 46D3

華僑地址及電話一覽表
CHINESE LISTING OF RESIDENTS & MERCHANTS

- | | |
|-------|---|
| 李 參 | Lee Tom, 2114 St. Catherine St. W. |
| 李明參 | Lee Tom, 1099 Clark.....BE 5357 |
| 李炳權 | Lee Thomas, B.K., 4845 St. Catherine .EX 3416 |
| 李永成衣館 | Lee Wing, Sing Laundry, 1286 St. Elizabeth St. |
| 李黃衣館 | Lee Wong Laundry 2156 St. Catherine W.. |
| 李黃衣館 | Lee Wong Laundry, 3751 Colonial St. |
| 李期煇 | Lee Y.T.K. 75 Lagauchetiere W.....LA 1765 |
| 李怡興衣館 | Lee Yee Hing Laundry 7988 Goldsmith StVE 2041 |
| 李 興 | Leo Hing, Laundry, 220 Rachel St. E. |
| 良棧公司 | Leong JungCo., 92 Lagauchetiere St. W..HA 8586 |
| 梁奇衣館 | Leong Kee Laundry, 1452 Laurier Ave. E. |
| 梁李衣館 | Leung Lee Laundry, 1530 St. Antoine St. |
| 林杜維 | Lin David, 1396 St. Catherine W. #310...LA 0524 |
| 梁富殮館 | Lindy's Cafe, 4898 Park Ave.....GR 6464 |
| 龍 蒼 | Loo Don, 25 Fairmont Ave. W. |
| 陳德鳥 | Lotus Chop Suey House 2031 McGill Col. BE 0610 |
| 荷園殮館 | Lotus Garden Cafe; 1059 Clark St. |
| 雷結培 | Louie G.P., 4822 Henri Julien.....LA 6704 |
| 羅成球 | Low Tom, 1116 Clark St.....BE 8805. |
| 樂 園 | Luck Inn, 1023 Clark St.....MA 5561 |
| 梁 江 | Lung Kong, 7122 Durocher St. |

官園殮館 Mandarin Garden, 297 Ontario St. E.....BE 8347
麥 初 Mark Chas. 1117 Robin St.

影業服務社
PHOTO SERVICE
LTD
DISTRIBUTORS of KODAK
and ANSCO FILMS
Phone MA 2291
222 Notre Dame W. MONTREAL

經達市
理及哥
柯安影
材招哥

市姊榮
公司
STEVEN & STEVEN REG'D
專售
龍煖
水爐
價相
宜
PLUMBING & HEATING
89 Dorchester St. West

ARTHUR BRUNETTE 亞助波蘭的

PLUMBING

本店專修各種水喉氣
喉及一切白鐵器物等等

1215 St. Urbain Street Montreal, Que. Phone HA. 9423

華僑地址及電話一覽表

CHINESE LISTING OF RESIDENTS & MERCHANTS

麥記衣館	Mark Kee Laundry, 4512 Cartier St.
麥奇殯館	Market Lunch, 251 St. Paul St. E.....MA 0008
美洲房	Mei Chow Rooms, 81 Lagauchetiere St.W..HA 8034
美蘭礼物店	Mei Lane Gift Shop, 1432 Mountain St...LA 4514
密加非衣館	Metcalfe Laundry, 2027a Metcalfe St....LA 3936
	Min Sang Restaurant 52 Lagauchetiere W.HA 2511
滿地可殯館	Montreal Chop Suey, 4040 Lafontaine St..FA 3651
滿地可殯館	Montreal Chop Suey Cafe 4119 St. Catherine St.E.....FR 0754
西滿地可衣館	Montreal West Laundry, 30 West Minister Ave.
茂生園	Mow Sang Farm, 10397 Hamelin St.
南京殯館	Nanking Cafe, 50a Lagauchetiere W.....PL 8952
國家殯館	National Cafe, 1207 City Hall St.....BE 0870
新中國殯館	New China Cafe, 6480 St. Lawrence Blv.DO 0056
紐進地殯館	New Dainty Cafe, 200 Atwater Ave.....WI 8753
新鷹殯館	New Eagle Cafe, 803 Ontario St. E.....MA 0997
新蓮花殯館	New Lotus Cafe, 1050 Dorchester W.....LA 8414
新星	New Star, 5892 Verdun Ave.
紐約衣館	New York Laundry, 610 Second Ave, Verdun
北方殯館	Northern Cafe, 1870 Centre St.
阿企殯館	O. K. Cafe, 4532 St. Denis St.....PL 0735
安成衣館	Ong Sing Laundry, 420 Villeray St.....--
東方公司	Oriental Gift Shop, 1255 Guy St.....WI 1827
東方旅店	Oriental House, 171 Lagauchetiere E...PL 0388

J. & C. BRUNET CO LTD

PLUMBERS

本公司
大幫
水喉
氣喉
及發客
置裝

布魯匿
水喉
公司

1095 St. Lawrence Blvd.

MONTREAL

Phone: LA 1211

J. C. WILSON LTD. 威爾遜文具店
STATIONERY

紙紙 1061 St. Alexander St., Montreal 色種批
巾廁 3741 Phone: UN. 3741 貨紙發
巴克銀價顧賜蒙如 紙袋各

華僑地址及電話一覽表

CHINESE LISTING OF RESIDENTS & MERCHANTS

太平洋餐館 Pacific Cafe, 460 Craig St. E.....MA 0057
柏記 Park Kee, 90 Lagauchetiere St. W.....
白福達 Peck Charlie, 200 Atwater Ave.....WI 8753
白慕春 Peck Fred, 1108 St. Urbain.....BE 6992
雷結培 Poy Louie S. 4822 Henri Julien.....LA 6704
片市利公司 Princely Shop, 160 St. Catherine E....MA 8913

烟成 Quing Sing, 1984 Wellington.
烟成衣館 Quing Sing Laundry, 67 Duluth St. E.
關植民 Quon, Harry. 2163 St. Luke.....WI 6605
關聯 Quon, L.L. 3950 Ridgevale.....AT 8370
莖生衣館 Quong Sang Laundry, 761 Burnside St.
莖成衣館 Quong Sing Laundry, 430 St. Zotique St. E.
莖益俱樂部 Quong Yick Club, 16 Lagauchetiere W...LA 1210

李馬餐館 Reform Cafe, 440 Craig St. E.....MA 0754
李潔餐館 Regal Cafe, 4260 Ontario St. E.....CH 0401
賴市布雜館 Rice Bowl Cafe, 81 Lagauchetiere St.W.PL 0793

MEN'S WEAR
Morrie Heft Inc.
CLOTHIER & HABERDASHER
本店齊備
你所需要
的衣著
物品
各式
衣服

2 STORES :
5236 QUEEN MARY RD. - EL. 8949
4171 ST. LAWRENCE BLVD. - BE. 2258
Montreal,

摩利哈特公司

歡迎華友參觀
本店之
唱碟及
錄音室

藝術
音樂

Art & Music LTD.

2175 ST. CATHERINE ST. W.
MONTREAL
TEL. WE. 2713

F. Adams & Co.
REG'D
GENERAL ENGRAVERS
1137 BLEURY STREET
MONTREAL
彫 刻
垂暫彫刻及凸凹印務局
字刻杯及首送 及 凹 亦 彫 中
文 彫 鐫 禮 及 鑄 印 刻 英 文

Wholesale Fruit & Vegetables
SLACK'S Mushrooms Direct
Specializing in the
Restaurant Trade.
BE 2349
JOHN F. CUGGY
品公司 尊卡地果
蔬 果 鮮
MONTREAL
155 COMMISSIONERS ST. E.

華僑地址及電話一覽表
CHINESE LISTING OF RESIDENTS & MERCHANTS

- | | |
|------|---|
| 岑榮衣館 | Sam Wing Laundry, 2006 St. Hubert St. |
| 岑和衣館 | Sam Wo Laundry, 1860 Church Ave. |
| 岑和衣館 | Sam Wo Laundry, 1103 St. Genevieve St. |
| 岑李衣館 | Sam Lee Laundry, 2193 Marie Anne St. E. |
| 星和公司 | Sang Wo Co. 2001 Davidson St. |
| 星園公司 | Sang Yuen Co. 1016 St. Lawrence Blvd....LA 5881 |
| 衛生衣館 | Sanitary Laundry, 208 Prince Arthur W. |
| 成昌 | Sing Chang, 941 Sanguinet St. |
| 成差利 | Sing Charlie, 1163 Berri St. |
| 成記衣館 | Sing Kee Laundry, 1024 Fairmont Ave. W. |
| 成記衣館 | Sing Kee Laundry, 17 Vitre St. E. |
| 李成 | Sing, L.C., 1626 Sanguinet St. |
| 李成 | Sing Lee, 520 Bonsecours St. |
| 李成衣館 | Sing Lee Laundry, 2373 St. James St. W. |
| 李成衣館 | Sing Lee Laundry, 4515 St. James St. W. |
| 李成衣館 | Sing Lee Laundry, 4573 Lafontaine St. E. |
| 李成衣館 | Sing Lee Laundry, 212 Beaubien St. E. |
| 羅成 | Sing Leu, 4116 St. Antoine St. |
| 勝隆衣館 | Sing Lung Laundry, 3237 St. Antoine St. |
| 李順衣館 | Song Lee Laundry, 4772 St. Hubert St. |
| 李順衣館 | Soon Lee Laundry, 1160 Mackay St.....FI 5936 |
| 李順衣館 | Soon Lee Laundry, 24 Roy St. E. |
| 蘇成衣館 | Sooy Sing Laundry, 1135 Union Ave. |

波拿鉄行
BERNIER HARDWARE CO.
976 ST. LAWRENCE BLVD.
3715 WELLINGTON ST.
4670 ST. DENIS ST.
TEL. LA-2191 MONTREAL
各種銅鉄及厨房用具

巴士哥銅鉄行
J. PASCAL HARDWARE
Phone: BE. 4401
玻璃術美油漆種各 銅鉄大宗
1191 St. Lawrence Blvd.
301 Craig St. Montreal

HArbour 6995



**伯泰美
銀櫃**
BERTHIAUME
THE CASH REGISTER MAN

Cash Register Agencies Ltd.
923 St. Lawrence Blvd. Montreal

德池祿店
DUCHESS
Hosiery Shops Inc. MONTREAL
SMART ACCESSORY SHOPS

**總 祿 祿 欸 新 女 男
滙 之**

9 ST. CATHERINE ST. E.
ROOM 104
PLATEAU 9917

華僑地址及電話一覽表
CHINESE LISTING OF RESIDENTS & MERCHANTS

明星衣館	Star Laundry, 1875 St. James St. W.
銘生公司	Sue Shang Co. 179 Lagachetiere W.....LA 2062
新共和公司	Sun Kun Wo Co. 63 Lagachetiere W.....LA 1606
陽光衣館	Sun Light Laundry, 1567a St. Denis St. W.
陽光衣館	Sunlight Laundry, 1452 Mansfield St...LA 3851
新)成	Sun Shing, 679 Jean Talon St. W.
新園衣館	Sun Yuen Laundry, 4641 Adam St.
新國民	Sun Kwo Min, 67 Lagachetiere St. W...MA 1266

茶園	Tea Garden, 64 Lagachetiere St. W.....LA 4483
參威衣館	Thomas Sang Laundry, 1483 Stanley St.
參榮衣館	Thomas Wing Laundry, 1467 Guy St.
譚周	Tom Cheu, 4772 St. Hubert.....FR 8904
譚氏衣館	Tom Laundry, 1306 Demontigny St.
譚李衣館	Tom Lee Laundry, 2414 Workman St.
譚李農場	Tom Lee's Farm, 5606 Cote des Neiges..AT 8814
譚成衣館	Tom Sing Laundry, 1699 Laurier Ave. E.
譚成衣館	Tom Sing Laundry, 811 Atwater Ave.
譚成衣館	Tom Sing Laundry, 469 Milton St.
譚成衣館	Tom Sing Laundry, 1171 Notre Dame, Lachine.
譚成衣館	Tom Sing Laundry, 1221 Van Horne, Outremont.
蔡李衣館	Toy Lee Laundry, 1400 Marie Anne St. E.

Phone: PL. 9777
WHOLESALE AND RETAIL

銀櫃公司
CASH REGISTER IMPORTERS LTD
Montreal

售 零 發 批 冰 銀
箱 櫃

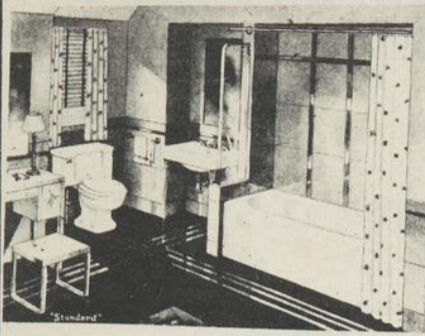
MODERN REFRIGERATION
1 Notre Dame St. E. CO

專洗 家染 模範染房
MODEL DYE HOUSE

LAUNDRERS, CLEANERS AND DYERS
TAILOR AND COSTUME MADE TO MEASURE

服 洗 兼 染
服 合 兼 染
裝 式 造 衣

1437, HOTEL DE VILLE TEL. PLATEAU 6845



Arthur Small Reg'd.

PLUMBING AND HEATING CONTRACTOR

程喉及暖安承 公司士阿
· 互水曬裝接 司摩打

BUSINESS: MA. 5930

1479 CITY COUNCILLORS STREET

MONTREAL,

華僑地址及電話一覽表

CHINESE LISTING OF RESIDENTS & MERCHANTS

- | | |
|-------|--|
| 蔡李衣館 | Toy Lee Laundry, 25 Marie Anne St. W. |
| 蔡云 | Toy One, 1503 Gilford St. |
| 蔡棟秀 | Toye David, 4290 Western Ave.....WE 4274 |
| 聯合衣館 | Union Laundry, 5757 Monkland Ave.....EL 5212 |
| 一般殯館 | Universal Cafe, 1714 St.Denis St.....PL 0216 |
| 榮漢興衣館 | Van Horne Hand Laundry, 3571 Park Ave.. |
| 榮周士 | Van Joseph, 4508 St. Andre St. |
| 環球公司 | Van Kew Importing Co. 1012 Clark St....BE 6635 |
| 華昌衣館 | Wah Chong Laundry, 451 Lagauchetiere E. |
| 華約翰 | Wah John, 1291 St.Dominique St. |
| 華記衣館 | Wah Kee Laundry, 3832 Decarie Blvd.... DE 7211 |
| 華記衣館 | Wah Kee Laundry, 631 Church Ave. |
| 華堅衣館 | Wah Kin Laundry, 1808 St.Antoine St. |
| 華利衣館 | Wah Lee Laundry, 2147 Bleury St. |
| 華隆衣館 | Wah Lung Laundry, 72 Rachel St. E. |
| 衛生衣館 | Wai Sang Laundry, 1415 Everett..... DO 3340 |

波哥拉水龍暖爐公司
PROGRESS PLUMBING
&
HEATING CO

Tel. LA 4705 Night: TA 7096

發管爐龍帮有本
客：氣暖水大號

MONTREAL

4134 St. Lawrence Blvd.

馬氏驗眼配鏡公司

J. Emile Masse

OPTOMETRIST OPTICIAN

Inspector of the National Railways employees

Specialties: Contact Lenses
and Artificial Plastic Eyes made to order.

接理驗眼配鏡
兼製假眼修整鐘錶

HARBOUR 1596

912 ST. CATHERINE ST. EAST MONTREAL
DOOR WEST OF MONTREAL PHARMACY

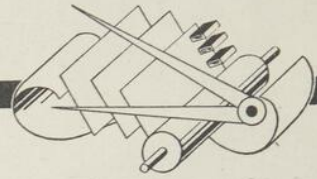
巴黎斯印刷公司

精印各種文件印刷精良

157 Lagachetiere Street West, Montreal

Telephone: HARbour 4555

Parish - Cross
PRINTING COMPANY



華僑地址及電話一覽表

CHINESE LISTING OF RESIDENTS & MERCHANTS

獲成	Wark Sing, 108 Sixth Ave., Lachine.
歡迎雅館	Welcome Cafe, 1850 Wellington St.
溫生衣館	Wen Sang Laundry, 251 Duluth St. E.
西方雅館	Western Cafe, 1489 St. Catherine St. W. FI 8371
榮昌	Wing Chong, 937 Ontario St. E.
榮興隆	Wing Hing Lung, 1072 St. Urbain St. HA 8909
榮興安公司	Wing Hong On Co. 1002 St. Urbain St. BE 6942
永記衣館	Wing Kee Laundry, 19 Demontigny St. W.
永利衣館	Wing Lee Laundry, 469 Marie Anne St. E.
永利衣館	Wing Lee Laundry, 1112 Belanger St. E.
永利衣館	Wing Lee Laundry, 12 Villeneuve St.
永利衣館	Wing Lee Laundry, 3689 Adam St.
永利衣館	Wing Lee Wong, 1137 St. Zotique St. E.
永隆衣館	Wing Lung Laundry, 2052 St. Antoine St.
永安利	Wing On Lee, 4672 Esplanade St.
永安衣館	Wing On Laundry, 4484 Parthenais St.
榮森	Wing Sam, 302 Dorchester St. W.

都市市電器公司

DAOUSSIS ELECTRIC CC

ELECTRIC CONTRACTORS

線電裝 PHONES: 器電修

MA. 7240 Res. LA. 9958

1445 Clarke St. Montreal

老市路整水龍店

RUSSELL PARIS 修整

PLUMBING CONTRACTORS

喉氣 PHONES: 龍水

MA. 7240 Nite Call AM. 9291

1445 Clarke St. Montreal

老治路醫生

DR. J. F. ROCHELEAU

Skin and Genito-Urinary Diseases

小診功靈尿及皮專
心症效驗症甜膚治

1094 St. Lawrence St. Montreal

Phone LA-2424

KATKIN BUSINESS EQUIPMENT CO.

- DESKS - FILES - SUPPLIES
 - SHELVING - LOCKERS
 POSTURE CHAIRS

店 棋 項 商
 用 具
 各 種 大 小
 枱 椅 貨 架
 銅 鎖
 新 款
 合 用

1217 BLEURY STREET

MONTREAL

PLATEAU 2513*

華 僑 地 址 及 電 話 一 覽 表

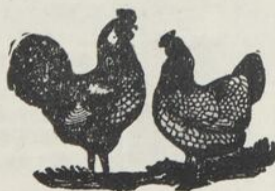
CHINESE LISTING OF RESIDENTS & MERCHANTS

- | | |
|------|---|
| 榮盛衣館 | Wing Sang Laundry, 229 Lagauchetiere St.E. |
| 榮盛衣館 | Wing Sang Laundry, 1335 Panet St. |
| 榮成衣館 | Wing Sing Laundry, 348 Lagauchetiere St.E. |
| 榮 成 | Wing Sing, 1810 Notre Dame St. W. |
| 榮成記 | Wing Sing Kee, 3875 Clarke St. |
| 榮成記 | Wing Sing Lee, 1286 St. Elizabeth St. |
| 榮成記 | Wing Sing Lee 1206 Demontigny St. |
| 永太昌 | Wing Tai Chong Co. 84 Lagauchetiere St.W. |
| 永 華 | Wing Wah, 297 Ontario St. W. |
| 永華隆 | Wing Wah Lung, 85 Lagauchetiere St.W..HA 7908 |
| 永耀衣館 | Wing You Laundry, 389 Victoria Ave....DE 5933 |
| 胡佐治 | Wo George, 68 Lagauchetiere St. W. |
| 胡奇衣館 | Wo Kee Laundry, 3680 Gertrude St. |
| 胡李衣館 | Wo Lee Laundry, 365 Belanger St. E. |
| 胡李衣館 | Wo Lee Laundry, 61 St.Charles St., Longueuil. |
| 胡李衣館 | Wo Lee Laundry, 315 Lagauchetiere St. W. |
| 胡勝公司 | Wo Sang Co. 1014 Clark St.....LA 9762 |
| 黃恭培 | Wong A. 252 Laurier W.....VI 2842 |
| 王 壽 | Wong Bill, 6805 Trans island,..... |
| 黃能謙 | Wong Bruce, 2599 Marlowe.....EL 3920 |
| 黃 昌 | Wong Chan, 710 Agnes St. |

S.TUCKER & SON

LIVE POULTRY
 FRESH EGGS

雞 鴨 雞 蛋 常 備
 德 加 雞 欄



MONTREAL.
 119 ROY STREET Tel. PLateau 6592



拉 布 屈 治
 常 備 大 批 雞 鴨
 及 肉 類 發 行

SAM LEIBOVITCH
 WHOLESALE DEALER IN
 POULTRY AND MEATS
 TEL. BE. 2851-2852

116 ROY STREET MONTREAL

奧孔拿
R. E. O'CONNOR
 RESTORERS OF GLASS AND CHINA

玻璃切及瓷缸修
 器玻一器瓦補

OFFICE AND STUDIO
 1499-1501 ST. CATHERINE ST. WEST
 ROOM 25
 BETWEEN MACKAY AND GUY STS. FI. 3746

LA. 7803 HA. 2778

羅色公司
S. ROSSY INC.
 Ladies', Men's and Boy's Furnishings

大服小幫
 相價用童男
 宜格品衣女

975 ST. LAWRENCE BLVD.

華僑地址及電話一覽表
 CHINESE LISTING OF RESIDENTS & MERCHANTS

黃 暢	Wong Chang, 1082 Mountain St.
黃 芳	Wong Fong, 4510 Chabot St.
黃佐治	Wong, Geo. 115 Dorchester St. W.
王佐珠衣館	Wong George Laundry, 311 Victoria Ave. DE 2379
黃欣渠	Wong Gilbert H. 1095 Clarke St. LA 4460
黃欣渠	Wong Gilbert, H. 59 Thornton. EX 6146
黃 喜	Wong Harry, 6221 Coolbrooke. AT 8712
黃亨利	Wong Henry, 26 Pr. Arthur St. W.
王亨利	Wong Henry, rest. 100 Lagauchetiere W. MA 8147
黃漢衣館	Wong Hond Laundry, 4111 St. Catherine. .. FI 8766
黃金灼	Wong Jack 260 Dorchester St. W. BE 4946
黃長明	Wong J. M. 7087 St. Urbain St. GR 3965
黃 祖	Wong Joe, 252 Laurier St. W. VI 2842
黃樹堂	Wong J.Y.H. 5460 Bourret. AT 5475
黃健衣館	Wong King Laundry 5261 Cote des neiges. DE 2531
黃良滋	Wong L.D. 1090 Chenneville. LA 2953
黃 利	Wong Lee, 2156 St. Catherine St. W. WI 4333
王 林	Wong Lum, 1575 St. Urbain St. MA 2167
黃滿堂	Wong M. H. 1424 St. Urbain St. BE 5235
王 勉	Wong Min 1084 Chenneville. MA 7228
黃成衣館	Wong Sing Laundry, 824 DeFleurimont St. E.

4103 ST. LAWRENCE BLVD.



Associated Converters Inc.
 Cottons-Silks-Woolens-Dry Goods

蘇杭店
 總華打蘇杭店
 衣裝

We specialise in remnants of every type of material. Come in, or write for our free catalogue.

CORRESPONDENCE: PL 5903
 4084 ST. LAWRENCE BLVD. Montreal,

振那無線電修理



GENERAL RADIATOR SPECIALTY
 REGD.
 JEAN LEMYRE, PROP.
 OVER 18 YEARS OF EXPERIENCE
 RADIATORS
 CLEANED
 REPAIRED
 RECORDED
 MONTREAL, QUE.

專家

八年線本
 年電主
 以經八
 上驗修
 允理
 十無

3451 COLONIAL **PL. 8734**

超等麵包公司
SUPERIOR BREAD CO. LTD.
 應餐供麵上等
 用館給麵等
 Phone LA-3500
 1006 Clarke St. Montreal

SHELL GAS and OIL
 油煤
ALCIDE ROBITAILLE
 Tel. BE. 0785
司公油汽泰弼羅
 101 Dorchester St. W.
 MONTREAL.

華僑地址及電話一覽表
 CHINESE LISTING OF RESIDENTS & MERCHANTS

黃成衣館	Wong Sing Laundry, 3510 Adam St.
黃成衣館	Wong Sing Laundry, 1831 Laurier Ave. E.
黃成衣館	Wong Sing Laundry, 808 Ontario St. E.
黃成衣館	Wong Sing Laundry, 109 Pr. Arthur E.
黃成衣館	Wong Sing Laundry, 253 Gordon Ave, Verdun
黃氏姊妹	Wong Sisters, 814 Third Ave., Verdun.....
王參	Wong Tom, 1149 Panet St.....YO 3455
王榮肉舖	Wong Wing Food Prod. 1112 St. Urbain S. BE 1330
黃萬齡	Wong W.J. 2950 Van Horne.....AT 2789
黃朗興夫人	Wong Mrs. W. 3439 Shuter.....HA 3594
黃洪仕	Wong Yam, 1084 Chenneville.....LA 7688
黃堯	Wong Yew, 1555 Clarke St.....LA 7688
黃元	Wong Yuen, 342 Ontario St. E.....PL 7491
胡菊	Woo D. 1536 Burnside Place.....FI 8812
胡渠	Woo Edward, 3489 Oxford.....EL 9363
胡佐治	Woo George, 1236 St. Urbain St.....BE 8758
胡益	Woo James, 1018 St. Urbain.....BE 4576
胡占美衣館	Woo Jimny, Laundry, 5908 Sherbrooke W. WA 8051
胡約翰衣館	Woo John Laundry, 7331 Henri Julien St.
胡記	Woo Kee, 1091 Clarke St.
胡美夫人	Woo Mrs. M. 8105 Decarie Blvd.....EX 5617
胡培	Woo P. 86 DE Montigny W.....HA 2709
余三和	Woo Sam Wa Laundry, 2073 Tupper St.....LA 6853
胡勝	Yee Sang, 1272 St. George St.
胡勝利	Woo Sing Lee, 3801 Rivard St.
胡勝利衣館	Woo Sing Lee Laundry, 451 Roy St.

LIBERTY 臘巴地洗染
 DYERS AND CLEANERS CO. 染
 退永 大西外淋椅染承
 色不 襟裝套墊墊窗接
 22 Dorchester St W 簾洗
 Montreal Phone HA-4947

OLD GOLD CO 老金
 ANTIQUES
 COINS SOLD & BOUGHT
 金買 BEST PRICES 右名公
 銀賣 Come and See Us. 玳貴司
 Montreal
 167 CRAIG ST W. LA 0171

WELLINGTON 4931
TEL. WILBANK 6613

經售及一切零件
柏汽公司
委車司
Parkway Automobiles Ltd.

MOE ZINMAN
L.A. 9811

1812 ST. CATHERINE ST. WEST
MONTREAL. QUE.

益美車房
ACME GARAGE
L. CHOQUETTE, PROP.

Storage Debossage Remorquage
Fender Works Towing Remisage

承修汽車及零件
承接汽車及零件

1159 City Hall Ave.
Ave Hôtel-de-Ville MONTREAL

PLateau 0388
PLateau 5827

華僑地址及電話一覽表
CHINESE LISTING OF RESIDENTS & MERCHANTS

余榮相	Yee Eric, 6287 Tenth Ave. Rosemont....VI 2673
余芳公司	Yee Fung & Co. 75 Lagauchetiere St.W..
余合	Yee Hop, 1267 Lajoie Ave.
余利	Yee Lee, 2527 Hochelaga.
余利	Yee Lee, 123 De Montigny St. E.
余利衣館	Yee Lee Laundry, 3034 Notre Dame St. E.
余利衣館	Yee Lee Laundry, 1504 St. Antoine St.
余利衣館	Yee Lee Laundry, 5288 Park Ave.
余唐和衣館	Yee Sam Wa Laundry, 2073 Tupper St;...LA 6853
余森衣館	Yee Sang Laundry, 2212 Dorion St.
余成衣館	Yee Sing Laundry, 367 Ontario St. W.
余和食品公司	Yee Wo Food Distrib. 1179 St. Urbain St.
益豐公司	Yick Fong, 1076 Laurier Ave.....DO 7006
益華衣館	Yick Wah Laundry, 371 Villeneuve St. W.
有隆公司	You Lon, 452 Dorchester St. E.
亞楊果品公司	Young A. Fruit, 5828 Sherbrooke St.W..WA 5544
青年兄弟公司	Young Bros. 1257 Bernard St.....CA 8224
揚夏利	Young Harry, 3803 Northcliffe.....DE 5891
亞楊果品公司	Young Y. Fruit Store, 5622 Park Ave...CR 4181
青年果店	Young's Fruits, 4873A Sherbrooke St.
青年市場	Young's J. Market, 5828 Sherbrooke W..WA 5544
青年市場	Young's K. Market, 5754 Sherbrooke W..WA 5659
青年市場	Young's Market, 5348 Queen Mary Rd....EL 7313
青年市場	Young's Y. Market, 1057 Bernard St. W.TA 3032
阮庚唐	Yueh Gordon, 1715 Gouin Blvd. W.....BY 2821

特加利修理電器
Garage Paul Auclair

Electric Trouble,
Welding, Body work, Painting
Brake Service
General Repairs
Storage

精器修
良工理
作電

SIMONIZE
Agent des Pneus MICHELIN Tires Agent

Lancaster 9755 94 ONTARIO EST

承製汽車座椅之蓋面
堅固耐用
質料超優

AUTO SEAT COVER CO.

Manufacturers of
"FIT WELL" SEAT COVERS

Lancaster 8428 1080 St. Urbain St


汽車修理
STATION
CHAMPLAIN GAS
電池 換油 洗車
雷油站 金皮連
 TELEPHONE PLATEAU 2391
 3440 ST. LAWRENCE BLVD.
 MONTREAL

波敦牛奶
BORDEN CO LTD
 Phone WI 1188
好衛生 刺菌學 科油 鮮牛奶 奶皮奶
 280 Murray St. Montreal

華僑地址及電話一覽表

CHINESE LISTING OF RESIDENTS & MERCHANTS

阮炳培 Yuen Jack, 1124 St. Urbain.....MA 9985
 怡生 Yuen Sang, 1715 Gouin Blvd. W.....

華人團體
CHINESE ORGANIZATIONS

中華會館 Chinese Benevolent Society, 112 Lagauchetiere W.
 民治黨 Chinese Free Mason, 90 Lagauchetiere W.
 中華醫院 Chinese Hospital, 112 Lagauchetiere W. LA 2382
 中國國民黨 Chinese Nationalist Party, 1101 Clarke St.
 中華改造社 Chinese Reform Party, 1006 St. Urbain St.
 華人長老會 Chinese Presbyterian Church, 1077 Chenneville St
 中華改造社 Chinese Reform Party, 1106 St. Urbain St.
 華人青年會 Chinese Y. M. C. A.
 達權社樂部 Dart Coon Club, 90 Lagauchetiere St, W.
 聖公會 Holy Ghost Church, 110 Lagauchetiere W.
 譚光裕堂 Hum Kwong Yee Tong, 90 Lagauchetiere W.
 李氏公班 Lee's Association, 94 Lagauchetiere W.
 三德堂 Sam Dark Association, 82 Lagauchetiere W.
 黃雲山公班 Wong Wun Sun Society, 76 Lagauchetiere W.
 黃江夏堂 Wong Kong Ha Tong, 76 Lagauchetiere W.
 龍崗公所 -----1063 St. Urbain St.
 敦親房 -----1053 Clarke St.
 覺世鐘劇社 -----1053 Clarke St.
 岡州會館 -----1097 Clarke ST.
 溯源堂 -----Clarke St.

閃民黃金交換
SIMON'S GOLD EXCHANGE
金黃買本
錢金賣店
 11 Craig St. West
 Phone PL-4340 Montreal

雲臣藥局及文具店
VINCENT DRUG STORE
文書兼 LIBRARY 齊西名
具籍售 MEDECINES 備藥貴
 BOOKS - STATIONERY - COSMETICS
 154 Ste Catherine St. E.
 LA. 5644 MONTREAL

Phone LAncaster 6744

域肉
多店
利

VICTORY MEAT MARKET

肉新
類鮮

富豐滋養



Stall 14, St. Lawrence Market

滿地可肉店

MONTREAL, MEAT MKT

ST. LAWRENCE MARKET

格雜類上售本
相貨油等各店
宜貨價糖肉種發

Phone LA. 6162 Montreal

商業分類
CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

AIR-CONDITIONING 汽熱氣機
Linde Canadian Refrigeration Co. Ltd.
355 St. Peter St..... MA 5335
(See ad on page 13, Montreal Sec.)

ANTIQUES 古物店
Old Gold Co., 167 Craig St. W..... LA 0171
(See ad on page 35, Montreal Sec.)

ART SUPPLIES 圖畫需用品
Art Emporium, 2047 Victoria..... LA 3698
(See ad on page 5, Montreal Sec.)

AUTO AGENCIES 汽車行
Lanrol Motors Ltd., 1646 St. Catharine St. W.... FI 6383
(See ad on page 4, Montreal Sec.)
Moore Motors (Cliff Moore), 1824 St. Catharine W. FL 8208
Parkway Automobiles Ltd., 1812 St. Catharine W... LA 9811
(See ad on page 36, Montreal Sec.)

AUTO REPAIRS & SERVICE STATIONS 修車房及汽油站
Acme Garage, 1159 City Hall Ave..... PL 0388
(See ad on page 36, Montreal Sec.)
Auclair, Paul - Garage, 94 Ontario E..... LA 9755
(See ad on page 36, Montreal Sec.)
Auto Seat Cover Co., 1080 St. Urbain St..... LA 8428
(See ad on page 36 Montreal Sec.)
Bleury Garage Reg'd., 1111 Bleury St..... MA 3708
(See ad on page 4, Montreal Sec.)

性養情陶

BROWN - ZUPITZA Montreal

MUSICAL MERCHANDISE

樂一專 司樂紹
器切營 器器拔
公時

2063 St. Lawrence Blvd.

OFFICE: HYMAN M. BERSON
HARBOUR 7700' RES. MA. 6411

潑臣父子
石碑店

L. BERSON & SON

ARTISTIC GRANITE MONUMENTS

精製花剛
石后碑

3884 ST. LAWRENCE BLVD.
MONTREAL 18, QUE.

品保藥局

DENBOW'S DRUG STORE

25 YEARS OF RELIABLE SERVICE TO THE PUBLIC

常西各年十達服為
備藥種·餘二務公

MONTREAL,
LANCASTER 3009

100 DORCHESTER ST. WEST
COR. ST. URBAIN ST.

PRESCRIPTIONS SODA FOUNTAIN

PERFUMES - SOAPS **配藥**

PATENT MEDICINES

化羅拔藥房 各種
裝用品 藥品

PHARMACIE ROBERT
L. ROBERT PHARMACIEN

Belair 3074

Angle ST LAURENT et CRAIG MONTREAL

商業分類

CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

- AUTO REPAIRS & SERVICE STATIONS** 修車房及汽油站
- Champlain Gas Station, 3440 St. Lawrence Blvd. . PL 2391
(See ad on page 37, Montreal Sec.)
- Cumming Perrault Ltd., 1640 St. Catharine St. W.. FI 2424
(See ad on page 4, Montreal Sec.)
- General Radiator Specialty, 3451 Colonial..... PL 8734
(See ad on page 34, Montreal Sec.)
- Robitaille, Alcide, 101 Dorchester St. W..... BE 0785
(See ad on page 35, Montreal Sec.)
- Schreindorfer, J., 19 Duluth St..... MA 0459
(See ad on page 4, Montreal Sec.)
- BAKERIES** 麵包廠
- Superior Bread Co. Ltd., 1006 Clarke St..... LA 3500
(See ad on page 35, Montreal Sec.)
- BANKS** 銀行
- Imperial Bank of Canada, 610 St. James W..... PL 9821
(See ad on page 5, Montreal Sec.)
- Montreal City & District Savings Bank,
262 St. James..... HA 8241
(See ad on page 5, Montreal Sec.)
- Royal Bank of Canada, 155 Craig St. W..... LA 6118
(See ad on page 1, Montreal Sec.)
- BOILERS** 水鍋
- Boilers Incorp'd, 932 St. George St..... LA 2748
(See ad on page 5, Montreal Sec.)

詹布士藥房

TREMBLE'S DRUG STORE

MA 2264 MA 2265

經售各種藥品

MONTREAL
1354 ST. CATHERINE ST. WEST

WILBANK **愛工藥房** WILBANK
1414 1313

J. W. ELCOME REGD

owned and operated by

KENNETH TYRRELL
REGISTERED PHARMACIST

PRESCRIPTION SPECIALISTS SINCE 1889

1901 ST. CATHERINE WEST - MONTREAL
AT ST. MARK

發煙香花藥各
客仔品裝品種

STAINLESS STEEL
SPECIALTIES

努公司
衛

專造
切房
用廚
具鋼
鐵一

NU-WAY PRODUCTS

MONTREAL
5812 ST. LAWRENCE CA 2144

MEUNIER REFRIGERATION

EVERYTHING in
COMMERCIAL REGRIGATION
Sales - Service

TELS. TA. 3747
AM. 8932

密那
冰櫃
公司
電櫃

5225 ST-LAURENT MONTREAL

商業分類
CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

- BOOKS** 書店
Canada Book Stores, 1240 St. Catharine St. W..... PL 4197
- CABINET MAKERS** 木匠
Radio & Sound Mfg. Co., 1085 Cheneville.....LA 9178
- CARTAGE** 運送
Greenberg, B., 3820 Dominique St..... PL 1544
- CASH REGISTERS** 銀箱
Berthiaume, 923 St. Lawrence Blvd. HA 6995
(See ad on page 30, Montreal Sec.)
Cash Register Importers Ltd., 1 Notre Dame St. E.PL 9777
(See ad on page 30, Montreal Sec.)
- CHINA & GLASS REPAIRING**
碗碟及玻璃修補
O'Connor, R.E., 1499 St. Catharine St. W..... FI 3746
(See ad on page 34, Montreal Sec.)
- CLEANERS** 洗燙店
Liberty Dyers & Cleaners, 22 Dorchester St. W.... HA 4947
(See ad on page 35, Montreal Sec.)
Model Dye House, 1437 Hotel de Ville..... PL 6845
(See ad on page 30, Montreal Sec.)
- CLOTHING** 衣服店
Rossy, S., Inc., 975 St. Lawrence Blvd..... LA 7803
(See ad on page 34, Montreal Sec.)

波拉雷冰箱公司
Polar Electric 冷藏
Refrigeration Co.

DAY and NIGHT SERVICE 機

Tel. LA 0082
3777 St. Dominique St. Montreal

向北餐館用具公司

發售
碗碟
新式
電櫃
冰式
椅

North End Restaurant
Equip. Co. 式款
奇新

6416 A ST-LAURENT GR: 2687

Tél. FALKirk 2405 Maison établie en 1888

店皮布尼
 革布尼
J.-B. Nadeau
 Articles en Cuir, Valises, Etc.—Leather Goods, Valises, Etc.
 Spécialité: REPARATION—Specialty: REPAIRS

修兼製革
 理互品型各
 五品皮種

1669, rue ONTARIO Est MONTREAL

亞弼律師及事取
ALBERT THEBERGE
 K·C
 Phone HA 4272
 接理法庭案件各種契約

Room 51
 152 Notre Dame St. E. MONTREAL

商業分類

CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

- COFFEE DEALERS** 咖啡茶公司
 London House Products Ltd., 90 St. Paul St. W.... PL 9611
 (See ad on page 6 , Montreal Sec.)
- COIN DEALERS** 金器買賣
 Simon's Gold Exchange, 11 Craig W..... PL 4340
 (See ad on page 37 , Montreal Sec.)
- CUTLERY** 刀器
 Chipchase, W.L., 1667 St. Catharine St. W..... WI 1024
- DAIRIES** 牛奶廠
 Borden Company Limited, 280 Murray Street..... WI 1188
 (See ad on page 37 , Montreal Sec.)
 Joubert, J.J., 4141 St. Andre..... FR 3121
 (See ad on page 7 , Montreal Sec.)
 Mount Royal Dairies, 1200 Papineau Ave..... AM 1151
 (See ad on page 18 , Montreal Sec.)
- DECORATOR'S SUPPLY** 裝飾用品
MONTREAL DECORATORS' SUPPLY, 197 Dorchester..... LA 1438
Hardwares - Paints - Wallpapers
- DEPARTMENT STORES** 百貨店
 Dupuis Freres Ltee., 865 St. Catharine St. E..... PL 5151
 (See ad on page 16 , Montreal Sec.)
- DRUGGISTS** 藥房
 Denbow's Drug Store, 100 Dorchester St. W..... LA 3009
 (See ad on page 39 , Montreal Sec.)

McLENNAN
 麥板
 連公司
 那司
 木

LUMBER LTD
 料築切及木經
 材建一板營

Montreal
 51 DORCHESTER ST. W. LA. 6145

阿力加單車
ALLIKAS CYCLES
 and Locksmith
 種及單修專
 鎖各車整工

64 Dorchester St. W.
 Phone PL-0125 Montreal

尼路臣服裝公司
 NELSON & DOUGLAS LTD.
 Men's Furnishings
 服男新品上等
 裝人款質等
 1200 Peel Street
 Phone LA-2238 Montreal

Lancaster 3993 & 3344 - 1237 ST. CATHERINE ST. W.
 是服公司
 哥裝
 市 Jack Gold's Clothes
 服精男專
 式美界造
 FOR SMARTER MEN'S
 CLOTHES AND FURNISHINGS

商業分類
 CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

DRUGGISTS

葯房

- Elcome, J.W.. Reg'd., 1901 St. Catharine St. W... WI 1414
 (See ad on page 39, Montreal Sec.)
 Gagnon, Paul A., 1488 St. Denis..... LA 7356
MONTREAL PHARMACY - DAY AND NIGHT
THE WORLD'S LARGEST RETAIL DRUG STORE
 916 St. Catherine Street East..... HA 7251
 Robert Pharmacie, Craig & St. Laurent..... BE 3074
 (See ad on page 39, Montreal Sec.)
 SCHMERLING'S PHARMACY, 1152 St. Lawrence Blvd.... PL 4481
 Ethical Pharmacist
 Tremble's Drug Store, 1354 St. Catharine St. W... MA 2264
 (See ad on page 39, Montreal Sec.)
 Vincent Drug Store, 154 St. Catharine St. E..... LA 5644
 (See ad on page 37, Montreal Sec.)

DRY GOODS

衣裳

- Associated Converters Inc., 4103 St. Lawrence Blvd. PL 5903
 (See ad on page 34, Montreal Sec.)

ALEX LANGLOIS Tailor 亞力氏
 53 St. Catherine St. East 準度商衣
 Tel. PLateau 8631 確身店服

LINOLEUM TAPIS
 宏專美地花及花帳
 村售麗板蓋繡掛
 菲 L. P. FONTAINE & FRERE
 公司 TEL. AMHERST 8810
 1963 EST, RUE ONTARIO
 MONTREAL

Ingrid's 女 英格烈
 DRESS SALON 店服
 GOWNS
 DRESSES
 SUITS
 BLOUSES
 SWEATERS
 齊服女各
 備式人款
 PLATEAU 9074
 1105 CYPRESS ST. &
 (OPP. WINDSOR HOTEL) ACCESSORIES

LA. 3455 PL. 0697
MONTREAL

麻禮士食物店
MURRAY'S PROVISIONS

時果 蔬菜

96-98 Dorchester St. W.

男人店
THE MEN'S SHOP

及互品服男
帽衫做飾人


905 St. Lawrence Blvd.
Phone LA-7052 Montreal

商業分類

CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

- ELECTRIC APPLIANCES** 電器
Westmount Appliances Co Ltd., 4209 St Catherine W. WE 2226
(See ad on page 45, Montreal Sec.)
- ELECTRICAL CONTRACTORS** 電器工程
Daoussis Electric Co., 1445 Clarke St. MA 7240
(See ad on page 32, Montreal Sec.)
- Parizeault, Anatole, 1093 ST. LAURENT** LA 0741
(See ad on page 22, Montreal Sec.)
- Tesso Electric Reg'd., 4707 St. Denis St.** HA 8505
(See ad on page 7, Montreal Sec.)
- ELECTRIC FIXTURES & SUPPLIES** 電器傢具
Canadian Utilities Ltd., 182 St. Catherine St. W. LA 3775
- ELECTRIC WASHER REPAIRS** 電力洗衣機
Electric Washing Machine Repairs,
2100 St. Lawrence Blvd. LA 2941
(See ad on page 45, Montreal Sec.)
- ELECTRIC MOTORS** 電摩托
Electro Maintenance Co., 153 Lagauchetiere St. W. BE 1234
(See ad on page 7, Montreal Sec.)
- ENGRAVERS** 電模
Adams, F. & Co. Reg'd., 1137 Bleury St. LA 2614
(See ad on page 29, Montreal Sec.)

911 ST. GEORGE MONTREAL MA. 7762



General Machine Works Limited

振那机 器工程

製造及修整各種機器兼接鑄鐵

發客 鳴帽 氈帽 華貴 李維氏 帽廠

W. REEVES
MEN'S FURNISHINGS
HATS & CAPS

鴉羅恤衫

OUR SPECIALTY: 'SHIRTS'
TOOKE FORSYTH ARROW
B.V.D. VAN HEVSEN

1207 ST. LAWRENCE BLVD.
NEAR ST. CATHERINE STREET
PHONE: LA. 1869 MONTREAL



FORMAL WEAR FOR HIRE

- Dress Suits
- Tuxedos
- Morning Suits
- Flannels
- Blue Blazers

GOODMAN'S
1400 St. Catherine W.
L.A. 6930

博士禮服公司
華貴禮服租賃

波頭女服店
携這商
業錄册
告白
本店買
物特價
減價四
分之一
以示優
待

Belton Ladies Wear

Manufacturers of
LADIES' COATS & SUITS
166 St. Catherine St. W
Lancaster 8522 Montreal

商業分類

CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

- FISH 魚鮮**
- Desjardins, E. Ltd., 1518 Dorchester St. W..... MA 7808
(See ad on page 13 , Montreal Sec.)
 - Plateau Fish Co., 5387 St. Lawrence Blvd..... CA 1179
(See ad on page 16 , Montreal Sec.)
 - St Lawrence Fish Market, #5 St. Lawrence Market.. LA 4052
(See ad on page 24 , Montreal Sec.)
 - Waldman's Fish Co., 70 Roy St..... PL 3817
(See ad on page 13 , Montreal Sec.)

- FLOOR COVERINGS 地油布**
- Fontaine, L.P. & Son, 1963 Ontario E..... AM 8810
(See ad on page 42 Montreal Sec.)

- FLORISTS 生花**
- La Patrie Fleuriste Reg'd., 168 St. Catherine E.. PL 1786
(See ad on page 53 , Montreal Sec.)
 - Ley & McAllan Ltd., 1432 St. Catherine St. W..... PL 4688
(See ad on page 22 , Montreal Sec.)
 - Main Florist, 3577 St. Lawrence LA 6950
(See ad on page 57 , Montreal Sec.)
 - Rubin Brothers, 475 St. Catherine St. W..... LA 2151
(See ad on Outside Back Cover)
 - Tracey, Mlle L., 1405 St. Denis..... HA 4933
(See ad on page 46 , Montreal Sec.)

TEL. PLATEAU 6832

本市高肉店
Bonsecours Wholesale Butchers

WHOLESALE & RETAIL 發批肉類

SUPPLIERS TO
HOTELS & RESTAURANTS

STALLS 19-27
BONSECOURS MARKET MONTREAL

加拿大肉店
CANADIAN MEAT CO

ST. Lawrence Market, Montreal
Phone: BE. 3994

發伙一果蔬肉各
客食切品菜類種



滿地可
洗衣公司
ELECTRIC WASHING MACHINE
REPAIRS
Phone Lancaster 2941
2100 ST. LAWRENCE BLVD.
MONTREAL

修理衣機
工作精良

聖哥拉傢俬店
SINCLAIR FURNITURE CO
61 St. Catherine St. East
Telephone HARbour 1510
Montreal 18, Que.
Household Furniture
All Types of Electrical Appliances
and Records

售專
用家各
奧庭種

商業分類

CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

FOOD PRODUCE

食品

- Bes-Pak Produce, 410 St. Vincent..... MA 5734
(See ad on page 46 , Montreal Sec.)
Murray's Provisions, 96 Dorchester W.....LA 3455
(See ad on page 43 , Montreal Sec.)
Rose & Laflamme Ltd., 400 St. Paul W. MA 1626
(See ad on page 7 , Montreal Sec.)
Royal Produce Co., 16 Dorchester W..... PL 8001

FRUITS & VEGETABLES 時菓庾菜

- Cuggy, John F. & Co., 155 Commissioners St. E.... BE 2349
(See ad on page 29 , Montreal Sec.)
Enkin, S. Inc., 17 St. Lawrence Market..... PL 8186
(See ad on page 22 , Montreal Sec.)
KER LTD. J.E., 275 Commissioners Street E..... BE 1066
Wholesale Distributors of Fruits & Vegetables
National Potato Co. Ltd., 187 Place d' Youville.. PL 8651
(See ad on page 46 , Montreal Sec.)
Quebec Market Gardeners Co-operative,
136 St. Paul Street E..... PL 6428
(See ad on page 7 , Montreal Sec.)

FUEL

燃料

- Charette, J.A., 160 Lagachetiere..... HA 1618
(See ad on page 46 , Montreal Sec.)
Farquhar Robertson Ltd., 614 St. James W..... MA 7511
(See ad on page 8 , Montreal Sec.)

WESTMOUNT 西方電器店
ELECTRICAL APPLIANCES
Refrigerators, Washing Machines,
Electric Stoves Radios, 電無
Sporting Equipment etc. 器線
器一
材切
MONTREAL
4209 ST. CATHERINE ST. W. WELLINGTON 2226

滿地可
TEES & CO. INC.
FUNERAL DIRECTORS
Cor. St. Luke & Tower
Tel. WE. 3649 Montreal
務服誠忠 儀殯理办客代

薯仔果品 蔬茶發客 國家薯仔公司
NATIONAL POTATO LTD
 POTATO HEADQUARTERS
 FRUITS & VEGETABLES
 PL. 8651
 187 PLACE D'YOUVILLE
 A l'ouest | West
 MARCHE BONSECOURS

BES - PAK PRODUCE
 Montreal
 410 ST. VINCENT Tel: MA. 5734
 Special Service to - **品店 卑士拍食**
 CHINESE RESTAURANTS
 Headquarters of
 CELERY
品食館殮人華供專

商業分類
 CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

- FUEL 燃料**
 Robinson Reg'd., 5531 Papineau..... CH 4418
 (See ad on page 8 , Montreal Sec.)
 William Coal Service, 217 Dorchester..... HA 2035
 (See ad on page 22 , Montreal Sec.)
- FUNERAL DIRECTORS 殯殮所**
 Duquette, Omer, 1350 Beaubien E..... DO 4533
 (See ad on Outside Back Cover)
 Tees & Co. Inc., St. Luke & Tower..... WE 3649
 (See ad on page 45 , Montreal Sec.)
- FURNITURE 傢具**
 Sinclair Furniture Co., 61 St. Catherine St. E... HA 1510
 (See ad on page 45 , Montreal Sec.)
 Stoll Furniture Manufacturing Co., 988 de Bullion BE 3025
 (See ad on page 8 , Montreal Sec.)
- FURS 皮衣**
 Toronto Fur Co., 1493 Bleury..... LA 6745
 (See ad on Outside Front Cover)
- GROCERS WHOLESALE 雜貨發行**
 Main Importing Grocery Co., 1188 St. Lawrence Bvd PL 7975
 (See ad on page 9 , Montreal Sec.)

送時花 禮花 Enrg.

Mlle L. Tracey
 FLEURISTE
親時花鋪
 1405 ST-DENIS
 MONTREAL
 TEL. { HARBOUR 4933
 HARBOUR 1878

COAL

J. A. CHARETTE
 Spécialités: ROGNURES, BOIS, CHARBON
 KINDLING WOOD, COAL, WOOD
木乾煤耐 柴淨炭火 公司煤查 司炭利
 Office: HA 1618 Res.: TA 9452
 160 LAGAUCHETIERE EST. Montreal

Jack's

Tel. HA. 6384

★★★

長氏靴店

Shoe
Store Ltd.

69 Ste. Catherine Est.

滿城

★★★

質料超羣

鞋靴……

各款男女

商業分類
CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

- HARDWARE** 銅鐵行
- Bernier Hardware Co., 976 St. Lawrence Blvd..... LA 2191
(See ad on page 29 , Montreal Sec.)
- Bleury Hardware, 2001 Bleury St..... HA 6535
- Pascal, J. Hardware, 1191 St. Lawrence Blvd..... BE 4401
(See ad on page 29 Montreal Sec.)
- HATS** 帽子
- Henri Henri, 289 St. Catherine St. East..... LA 0109
(See ad on page 18 , Montreal Sec.)
- HEATING** 煖汽炉
- Heaters Limited, 1832 St. Catherine W..... FI 3521
(See ad on page 9 , Montreal Sec.)
- HOSIERY** 女袜
- Duchess Hosiery Shops, 9 St. Catherine E..... PL 9917
(See ad on page 30 , Montreal Sec.)
- HOTEL SUPPLIES** 旅館用具
- Bell Rinfret & Co. Ltd., 366 Notre Dame St. W.... PL 9751
(See ad on page 9 , Montreal Sec.)
- INSECTICIDES** 殺虫药
- Star "A" Products, 717 Notre Dame St. W..... UN- 1221
(See ad on page 23 , Montreal Sec.)
- INSURANCE** 保險
- Lee, Judson G. & Sons Ltd., 2007 Union..... LA 3684
(See ad on page 9 , Montreal Sec.)
- INVISIBLE MENDING** 補織衣服
- Nu-Art Weavers, 2118 Bleury..... LA 6889
(See ad on page 23 , Montreal Sec.)
- JEWELLERS** 首飾
- Cobrin Jewellers, 110 St. Catherine St. W..... MA 1530
(See ad on page 24 Montreal Sec.)
- Cooper's, 1473 Mansfield St..... MA 0838
(See ad on page 53 , Montreal Sec.)
- Moore, I & Co., 1333 St. Catherine St. W..... PL 4455
(See ad on page 19 Montreal Sec.)
- Murphy, John F., 1461 Peel St..... HA 3312
(See ad on page 3, Montreal Sec.)

市美頓兄弟

TEL. LANCASTER 1281-82

Smeaton Bros. Limited

157 LAGAUCHETIERE ST. W.

良美及印一互本
 術石事切接店
 精印業影理專

*Artists, Photo-Engravers,
 Photo-Lithographers.*

商業分類

CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

- JEWELLERS 首飾**
 Sabra Jewellers, 181 St. Catherine St. E..... LA 4957
 (See ad on page 20 , Montreal Sec.)
 St. Jean, O., 1215 St. Catherine Street E..... AM 2121
 (See ad on page 23 , Montreal Sec.)
- JEWELLERY REPAIRS 首飾修整**
 Pomponnette, 256 St. Catherine Street E..... LA 6933
 (See ad on page 10 , Montreal Sec.)
- LADIES WEAR 女衣服**
 Bolton Ladies Wear, 166 St. Catherine Street W... LA 8522
 (See ad on page 44 , Montreal Sec.)
 Hollywood Lingerie Shops, 1323 St. Catherine W... PL 6649
 (See ad on page 10 , Montreal Sec.)
 Ingrid's Dress Salon, 1105 Cypress St..... PL 9074
 (See ad on page 42 Montreal Sec.)
- LAUNDRY & CLEANING EQUIPMENT 洗衣器具**
 Canadian Pantex Machinery Co. Ltd.,
 3556 St. Lawrence Blvd..... BE 3436
 (See ad on page 10 , Montreal Sec.)
 Singer Steam Press Co., 11 Prince Arthur W..... PL 5448
 (See ad on page 24 , Montreal Sec.)
 Tremblay, Ludger, 323 Vitre E..... HA 6564
 (See ad on page 23 , Montreal Sec.)
- LAWYERS 狀師**
 Erdrich, H.J., #301 Montreal Tramway Bldg..... LA 8966
 (See ad on page 10 , Montreal Sec.)
 Theberge, Albert, 152 Notre Dame St. E..... HA 4272
 (See ad on page 41 , Montreal Sec.)
- LEATHER GOODS 皮料用品**
 Nadeau, J.B. 1669 Ontario E..... FA 2405
 (See ad on page 41 , Montreal Sec.)
- LOCKSMITH 造鎖匙**
 Allikas Cycles, 64 Dorchester St. W..... PL 0125
 (See ad on page 41 , Montreal Sec.)
- LUMBER 板料**
 McLennan Lumber Co., 51 Dorchester St. W..... LA 6145
 (See ad on page 41 , Montreal Sec.)

保水龍店
利亞
C.F. POIRIER
PLUMBING & HEATING
並修整
裝氣水
喉龍

TEL LA 6326
RES. FR 6421
95 DEMONTIGNY ST. W. MONTREAL

BE 5650 頓那雞欄
大 有 帮 動 割 靚 批 零 售 發 售
淨 及 生 大
DONKNER
WHOLESALE & RETAIL DEALER IN
LIVE & DRESSED POULTRY
5 & 12 St. Lawrence Market

商業分類

CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

MACHINERY

機器

General Machine Works, 911 St. George..... MA 7762
(See ad on page 43, Montreal Sec)

MEAT WHOLESALE & RETAIL 肉品批發及零沽

Bonsecours Wholesale Butchers,

19-27 Bonsecours Market.....PL 6832

(See ad on page 44, Montreal Sec.)

Canadian Meat Company, St. Lawrence Market..... BE 3994

(See ad on page 44, Montreal Sec.)

Montreal Meat Market, St. Lawrence Market..... LA 6162

(See ad on page 38, Montreal Sec.)

St. Lawrence Butchers,

4,5,32 St. Lawrence Market. LA 1196

(See ad on page 11, Montreal Sec.)

Thow Bros., 24-26 St. Lawrence Market..... PL 9935

(See ad on page 11, Montreal Sec.)

Victory Meat Market, #14, St. Lawrence Market.... LA 6744

(See ad on page 38, Montreal Sec.)

MEN'S WEAR

男服

Dapper Dan, 22 St. Catherine St. E..... HA 8018

(See ad on page 11, Montreal Sec.)

Goodman's, 1400 St. Catherine W..... LA 6930

(See ad on page 44, Montreal Sec.)

Heft, Morrie Inc., 4171 St. Lawrence Blvd..... BE 2258

(See ad on page 27, Montreal Sec.)

Jack Gold's Clothes 1237 St. Catherine St. W..... LA 3993

(See ad on page 42, Montreal Sec.)

Men's Shop, The 905 St. Lawrence Blvd..... LA 7052

(See ad on page 43, Montreal Sec.)

Nelson & Douglas Ltd., 1200 Peel St..... LA 2238

(See ad on page 42 Montreal Sec.)

Reeves, W., 1207 St. Lawrence Blvd..... LA 1869

(See ad on page 43, Montreal Sec.)

<p>ESTABLISHED 1899</p>  <p>非里銀匠</p> <p>JOHN H. FEELEY REPAIRING SILVERSMITH</p> <p>PHONE HARBOUR 7947</p> <p>OFFICE AND FACTORY 1433-1437 AYLMEY ST.</p>	<p>本公司專理五種金銀鍍銅等五種修理銀器</p> <p>Does any Kind of Plating you may require, such as GOLD, SILVER, NICKEL, COPPER BRASS, and OXIDIZING IN ANY COLOR</p>
<p>MONTREAL</p>	

商業分類

CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

- MONUMENTS 石碑**
Berson L. & Son, 3884 St. Lawrence Blvd..... HA 7700
(See ad on page 38, Montreal Sec.)
- MOVING & STORAGE 搬運及囤棧**
Currie, W.H. Express, 1938 St. Lawrence W..... WI 3322
- MUSIC 音樂**
Brown, Zupitza, 2063 St. Lawrence Blvd.....
(See ad on page 38, Montreal Sec.)
- NOODLES 麵廠**
Wing Hing Lung Co., 1072 St. Urbain St..... HA 8909
(See ad on page 11, Montreal Sec.)
- OFFICE & STORE EQUIPMENT 寫字樓用具**
Katkin Business Equipment Co., 1217 Bleury St.... PL 2513
(See ad on page 33, Montreal Sec.)
Store & Office Equipment Co., 44 Craig W..... PL 8465
(See ad on page 54, Montreal Sec.)
- OPTOMETRISTS 驗眼配鏡**
Lewis, Reginald, 1867 St. Catherine St. W..... FI 1808
(See ad on page 51, Montreal Sec.)
Masse, J. Emile, 912 St. Catherine St. E..... HA 1598
(See ad on page 31, Montreal Sec.)
- PANTS 褲**
Pants Specialty Store, 367 St. Catherine St. W... LA 9504
(See ad on page 55, Montreal Sec.)

HARBOUR PRODUCE CO.
POULTRY

夏鷄行 鴨砵
每新鷄鴨 口鮮鴨
各供鷄鴨 殮應

132 Atwater Market, Montreal
Phone: WI 5193

拉沙尔公司
絲髮羊毛織品

LASALLE SILKS & WOOLLENS REG'D
1435 ST. LAWRENCE BLVD.
MONTREAL
Tel. LAncaster 2330

SEE US. Wholesale - Retail

HArbour 6211-6212

南地雞欄

靚 · 牛油 · 雞蛋 有益衛生

E. Nantel

Dealer in

POULTRY, BUTTER AND EGGS

23-24 BONSECOURS MARKET MONTREAL

波拉印務公司

POPLAR PRESS

COMMERCIAL PRINTERS

MENUS- PROGRAMS - CATALOGUES

Reproduction of anything printed, written or drawn.

承印一切文件

LA 2609

88 DORCHESTER ST. W. MONTREAL

商業分類
CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

- PAWNBROKERS 押舖**
Ross Company, 83 Craig Street W..... LA 3900
- PET SHOPS 雀鳥**
Seeds & Birds Co. Ltd., 1230 St. Catherine W..... LA 1149
(See ad on page 52, Montreal Sec.)
- PHOTO-ENGRAVERS 電模**
Smeaton Bros. Ltd., 157 Lagachetiere St. W..... LA 1281
(See ad on page 48, Montreal Sec.)
- PHOTOGRAPHERS 影相**
Niemi Studio Reg'd., 1199 St. Catherine St. W.... MA 2840
(See ad on page 55, Montreal Sec.)
- PHOTO SERVICE 晒洗相片**
Photo Service Reg'd., 222 Notre Dame W..... MA 2291
(See ad on page 25, Montreal Sec.)
- PHYSICIANS & SURGEONS 肉外醫生**
Rocheleau, Dr. J.F., 1094 St. Lawrence St.....LA 2424
(See ad on page 32, Montreal Sec.)
- PLATING 鍍金**
Feeley, John H., 1433 Aylmer St..... HA 7947
(See ad on page 50, Montreal Sec.)
- PLUMBING & HEATING 修整水喉**
Brodeur, Guy O., 24 Lagachetiere E..... HA 4603
(See ad on page 25, Montreal Sec.)
Brunet, J.C. CO. Ltd., 1095 St. Lawrence Blvd.... LA 1211
(See ad on page 26, Montreal Sec.)

速捷印務公司

RAPID PRESS LTD

1078 St. Urbain St., Montreal
Tel. PL. 7871

承印各種文件美術殭紙

里真奴配眼鏡店

REGINALD LEWIS, O.D., B. OPT.

Optometrist

FITZROY 1808

謹慎驗眼 配鏡合戴

1867 ST. CATHERINE ST. W. MONTREAL.



M. OSTIGUY
MARCHAND DE VOLAILLES

Tél. HARbour 7757

雞鴨雞蛋白鵪
火雞兔仔發售

36 à 39 Marché Bonsecours
MONTREAL

商業分類

CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

PLUMBING & HEATING 修整水喉

- Brunette, Arthur, 1215 St. Urbain St..... HA 9423
(See ad on page 26 , Montreal Sec.)
- Paris, Russell, 1445 Clarke St..... MA 7240
(See ad on page 32 , Montreal Sec.)
- Poirier, C.F. 95 Demontigny St. W..... LA 6326
(See ad on page 49 , Montreal Sec.)
- Progress Plumbing & Heating Co.,
4134 St. Lawrence Blvd..... LA 4705
(See ad on page 31 , Montreal Sec.)
- Small, Arthur, Reg'd. 1479 City Councillors St.... MA 5930
(See ad on page 31 , Montreal Sec.)
- Steven & Steven Reg'd., 89 Dorchester St. W.....
(See ad on page 25 , Montreal Sec.)

POULTRY 雞鴨

- Donkner, 5-12 St. Lawrence Market..... BE 5650
(See ad on page 49 , Montreal Sec.)
- Hannon, Sam, 1185 St. Lawrence Market..... LA 0353
(See ad on page 57 , Montreal Sec.)
- Harbour Produce Co., 132 Atwater Market..... WI 5193
(See ad on page 50 , Montreal Sec.)
- Lacombe, E., 41 Marche Bonsecours MA 7397
(See ad on page 56 , Montreal Sec.)
- Lauzon, T. Reg'd., 140 Atwater Market..... WI 2163
(See ad on page 53 , Montreal Sec.)

Are You Getting Bald?



New Hair must be grown in a short time. Dandruff and itch eliminated. Falling hair stopped

Large size by mail \$2.35.
Small size by mail \$1.85.

Kay's Salon, 314 Dominion Bank Bldg., 207 W. Hastings, St., Vancouver, B.C. MA. 7632.

奇氏功驗生髮路

專售美麗金魚雀鳥及種子

SEEDS & BIRDS CO. LIMITED

"The Distinctive Pet Shop"
"Good Fishing Tackle"

Everything from Everywhere

MONTREAL

1230 ST. CATHERINE ST. W LANCASTER 1149

友歡 賜迎 顧華
庫巴首飾
Cooper's
整首飾 專售兼

JEWELLERY AND REPAIR SHOP REG'D.
WATCH CRYSTALS FITTED WHILE YOU WAIT
TEL. MARquette 0838
1473 MANSFIELD STREET Montreal

W. VILLEMUR
TAILLEUR MONTREAL
· 裁縫匠 ·
非里馬
優保手服男精
良証互裝女製

Room # 1,
900 St. Lawrence LAncaster 5885

商業分類
CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

POULTRY 鷄鴨

- Leibovitch, Sam, 116 Roy St..... BE 2851
(See ad on page 33, Montreal Sec.)
Nantel, E., 23-24 Bonsecours Market..... HA 6211
(See ad on page 51, Montreal Sec.)
Ostiguy, J.H., Bonsecours Market..... HA 7757
(See ad on page 52 Montreal Sec.)
Tucker, T. & Son, 119 Roy Street..... PL 6592
(See ad on page 33, Montreal Sec.)
Wilson, Edward Reg'd., 44 Bonsecours Market..... HA 8590
(See ad on page 57, Montreal Sec.)

PRINTERS 印務

- Parish-Cross Printing Co., 157 Lagachetiere W... HA 4555
(See ad on page 32, Montreal Sec.)
Poplar Press, 38 Dorchester St. W..... LA 2609
(See ad on page 51, Montreal Sec.)
Rapid Press Ltd., 1078 St. Urbain St..... PL 7871
(See ad on page 51, Montreal Sec.)
Regent Printing Reg'd, 124 Dorchester St. W..... HA 4097
(See ad on page 56, Montreal Sec.)

- Roy, J. Emile & Sons, 307 Lagachetiere W..... LA 4962
RADIO SALES & SERVICE 無線電
Aspeck, P.V.A., 1671 St. Catherine St. W..... FI 2436
Payette Radio, 910 Bleury Street..... PL 4858
(See ad on page 12 Montreal Sec.)

TLR 羅臣雞鴨欄 專售 新鮮雞鴨

T. LAUZON REG'D
REINE LAUZON, PROP.
● POULTRY DEALERS ●
140 ATWATER MARKET

WILBANK 2163-2164 ESTABLISHED 1890

里辟利花店
La Patrie, Fleuriste
et Horticulteur
L'art dans les fleurs
花各種 園種生花

FLOWERS TELEGRAPHED
· 顧光友華迎歡 · 花球

MONTREAL
168, rue Sté-Catherine est PL. 1786-87

NEW SYSTEM TOWEL SUPPLY CO LTD

新面公司 洗面巾 · 手巾
 新 型 巾 司

900 Ontario St. E.
 Phone: FR. 2121

商業分類

CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

RANGES & STOVES

暖炉及火炉

Burns, John & Co., 910B St. George LA 6919
 (See ad on page 12 , Montreal Sec.)

RECORDING

唱碟

Art & Music, 2175 St. Catherine St. W..... WE 2713
 (See ad on page 27 , Montreal Sec.)

REFRIGERATION

電冰柜

Bastien Refrigeration Service, 1255 Amherst..... FR 8778
 (See ad on page 13 , Montreal Sec.)

Linde Canadian Refrigeration Co. Ltd.,
 355 St. Peter Street..... MA 5335
 (See ad on page 13 , Montreal Sec.)

Meunier Refrigeration, 5225 St. Laurent..... TA 3747
 (See ad on page 40 , Montreal Sec.)

Ontario Refrigeration, 857 Ontario East..... FA 1072
 (See ad on Outside Back Cover O.B.C.)

Polar Electric Refrigeration Co.,
 3777 St. Dominique Street.... LA 0082
 (See ad on page 40 , Montreal Sec.)

RESTAURANT EQUIPMENT

餐館用具

Acme Restaurant Equipment Co., 924 Notre Dame W.. UN 2981
 (See ad on page 12 , Montreal Sec.)

Laval Products Ltd., 1001 Craig St. E..... MA 6331
 (See ad on page 12 , Montreal Sec.)

North End Restaurant Equipment Co.,
 6416 A St. Laurent..... GR 2687
 (See ad on page 40 , Montreal Sec.)

Nu-Way Products, 5812 St. Lawrence Blvd..... CA 2144
 (See ad on page 40 , Montreal Sec.)



**STORE & OFFICE
EQUIPMENT CO.**

PL. 8465
44 CRAIG W.
MONTREAL

商店裝修公司
一切餐館及廚房
用具

詹士鞋廠
**JAMES PATTERSON
CO.**

REPAIRS OF ALL KINDS

靚鞋 美料精工鞋補鞋做
 SHOES MADE TO ORDER

4190 St. Catherine W. FI. 2101
 WESTMOUNT Montreal

鐸的袂店

ODD PANTS-
Blue, Black, Green,
Gray and Work Pants

Tel. LA. 9504



Pants Specialty Store

367 ST. CATHERINE W. Montreal

你眉影相

LEMI
studio REG'D

攝影 精美

PHOTOGRAPHER

1 1 9 9
St. Catherine St. W.
Montreal

MArquette
2 8 4 0

商業分類

CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

- SAUSAGE 封腸**
Sepps Sausages & delicatessen Co.,
3769 St. Lawrence Blvd..... BE 1471
(See ad on page 20, Montreal Sec.)
- SCALES 秤磅**
Hayman, W.T. Scale Service, 143 Lagauchetiere W.. LA 4821
(See ad on page 19, Montreal Sec.)
- SEWING MACHINES 車衣机**
Ludmer Sewing Machine Co., 2010 Bleury..... HA 0333
(See ad on page 28, Montreal Sec.)
- SHOES 鞋靴**
Jack's Shoe Store Ltd., 69 St. Catherine St. E.... HA 6384
(See ad on page 21, Montreal Sec.)
- MONTREAL GENERAL MERCHANDISE CO., 3431 St. Lawrence**
- SHOES - RUBBERS - Wholesale..... HA 2664**
Patterson, James Co., 4190 St. Catherine St.W.... FI 2101
(See ad on page 54, Montreal Sec.)
- SIGNS 寫招牌**
Allen Signs Reg'd., 3880 St. Lawrence Blvd..... HA 7504
(See ad on page 21, Montreal Sec.)
Brouillette Signs Ltd., 8 Craig W..... HA 3219
(See ad on page 2, Montreal Sec.)
Montreal Sign Co., 2024 McGill College Ave..... LA 4747
(See ad on page 28, Montreal Sec.)

舌地服務網

CITY SERVICE STORE

CLEANING-NETTOYAGE

縫製洋服 接理洗熨

Tel. LA. 4568

270 Ste Catharine E. MONTREAL.

TELEPHONE BELAIR 2527

修理 五
李標打字機公司

Rebuilt Typewriter & Repair Co., Ltd.

WOODFINE BROS
UNDERWOOD & ROYAL SPECIALISTS

及曼
字求打
號勞屋

300 CRAIG STREET WEST

MA. 7397-7398 雞新 琴拉
行發鴨鮮 琴拉

FRESH KILLED POULTRY

E. / ACOMBE 

WHOLESALEERS
41 MARCHÉ BONSECOURS

HARBOUR 4097

李珍印務公司

精美快捷 承接印件

Regent Printing Reg'd.

PRODUCERS OF
FINE COMMERCIAL PRINTING

PHILIP KLEIN 124 DORCHESTER ST. WEST
MONTREAL, QUE.

商業分類

CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

- SIGNS 寫招牌**
OKA Sign Co., 1461 De Bullion St.....LA 1458
(See ad on page 20 , Montreal Sec.)
- SILKS 絲綢**
De Luxe Silks & Woolens, 419 St. Catherine St. E. PL 3713
La Salle Silks & Woolens Reg'd.,
1435 St. Lawrence Blvd..... LA 2330
(See ad on page 50 , Montreal Sec.)
- SPORTING GOODS 體育儀器**
Articles de Sport, 1840 St. Catherine St. W..... WI 8607
(See ad on page 19 , Montreal Sec.)
Seguin, Leo, 315 Vitre Street W..... HA 1548
(See ad on page 28 , Montreal Sec.)
Richman, Joey, 399 St. Catherine St. W..... HA 0325
(See ad on page 21 , Montreal Sec.)
- STATIONERY 文房用具**
Wilson, J.C. Ltd., 1061 St. Alexander..... UN 3741
(See ad on page 27 , Montreal Sec.)
- TAILORS 裁縫**
City Service Store, 270 St. Catherine St. E..... LA 4568
(See ad on page 55 , Montreal Sec.)
FIT-RITE Custom Tailors, 1474 Peel St..... PL 7643
Guimond, J.T. & Sons, 175 St. Catherine St. E.... LA 4714

Langlois, Alex, 53 St. Catherine St. E..... PL 8631
(See ad on page 42 , Montreal Sec.)
Villemur, W., #1, 900 St. Lawrence Blvd..... LA 5885
(See ad on page 53 , Montreal Sec.)
- TAXIS 租車**
La Salle Taxi Association, 1250 St. George St.... PL 9191
(See ad on page 17 , Montreal Sec.)
Star Truck Taxi Ass'n., 1584 Clarke St.....
LA 3470...LA 6027.. HA 9615

SAM HANNON 詹漢安
 Wholesale & Retail
 Live & Dressed Poultry.
 批發 零售 生動 及 淨
 售發 鷄 動 及 淨
 1185 St. Lawrence Market,
 Phone: LA. 0353 Montreal

愛德華威爾遜雞鴨行
 EDWARD WILSON REG'D.
 WHOLESALE POULTRY AND EGGS
 大批雞鴨雞蛋發行
 44 BONSECOURS MARKET
 MONTREAL 1. P.Q. TEL. HARBOUR 8590

商業分類

CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

- TEA** 茶葉
 Salada Tea Co. of Canada Ltd., 407 St. Lawrence.. LA 2221
 (See ad on Outside Front Cover)
- TOWEL SUPPLY** 面巾及白衣
 New System Towel Supply Co. Ltd., 900 Ontario E.. FR 2121
 (See ad on page 54 , Montreal Sec.)
- TYPEWRITERS** 打字機
 Ace Office Equipment Co., 9 Craig St. E..... MA 9270
 (See ad on page 17 , Montreal Sec.)
 Rebuilt Typewriter & Repair Co. Ltd., 300 Craig W BE 2527
 (See ad on page 55 , Montreal Sec.)
- VEGETABLES WHOLESALE** 蔬菜批發
 Bes Pak Produce, 410 St. Vincent..... MA 5734
 (See ad on page 46 , Montreal Sec.)
- WATCHMAKERS & JEWELLERS** 鐘錶及首飾
 English Watchmakers, 2309 St. Catherine St. W.... WE 1945
 Hersh, M.B., 1467 St. Lawrence Blvd..... LA 5356

Shop with
THE CHINESE DIRECTORY

歡花常 THE MAIN FLORIST
 迎球備 PLANTS FOR ALL OCCASIONS
 賜送鮮 Fresh Cut Flowers Daily, Wedding Bouquets
 顧禮花 and Artistic Floral Designs

大明花店
 LAncaster 6950
 3577 St. Lawrence Blvd., Montreal



聖約翰

ST. JOHN, QUEBEC.

Chinese Merchants & Residents

美國雅館	American Cafe, 248 Richelieu.
廣州雅館	Canton Cafe, 17 Place du Marche.
馮魯格	Foy, Roger, 17 Place du Marche.
泰成	Hoi, Sing, 16 Place du Marche.
香港衣館	Hong Kong Laundry, 94 St. Jacques.
成泰衣館	Sing Hoi Laundry, 16 Place du Marche.
蔡港	Toy, Hong, 248 Richelieu.

斯布碌

SHERBROOKE, QUE.

Chinese Merchants & Residents

哥靈衛雅館	Grandview Cafe, King St. W.
舍布碌雅館	Sherbrooke Chop Suey, 78 Wellington St. S.
勝利衣館	Sing Lee Laundry, King St. W.
譚合衣館	Tom Hop Laundry, King St. W.
余予衣館	Yee Yee Laundry, Aberdeen St.

LENOVILLE, QUE.

差利成衣館	Charlie Sing Laundry,
-------	-----------------------

ROCK ISLAND, QUE.

倫敦雅館	London Cafe.
------	--------------

MAGOG, QUE.

李氏兄弟衣館	Lee Bros. Laundry.
--------	--------------------

RICHMOND, QUE.

關氏衣館	Gung Laundry.
------	---------------

古壁埠
QUEBEC DIRECTORY

Les Canadiens-Francais et les
 Chinois Sont bons amis

祭堂
 設有宏偉
 ：

**D S RICKABY REG'D
 FUNERAL DIRECTORS**

壽館
 列加卑長

· 務事殮殯理辦 ·

TELEPHONE 2-3275 337-339 St. John St. QUEBEC

QUEBEC, P. Q.

Motto: "The Most Historic City in Canada"

Population: 190,021 (estimated)

Industries: Clothing Manufacturing, Shoes, Shipbuilding etc.

Quebec is perhaps one of the most ancient cities in Canada. It is notable for the zoo, museums and fortifications.

Quebec is fascinating to most tourists because it has not only historic relics but also modern trends in new stores, hotels and restaurants.

In spite of its hilly streets, every part of the old city holds some sort of interest and history to go with it. So, actually the hills are not obstacles but as asset to add to Quebec's traditional characteristics. It has one of the finest zoos in Canada.



HAVE A "Fresh up" WITH YOUR FUN!

"Fresh up" WITH



· 和味潤喉 ·

請飲七上凉水

茄李凉水公司

DITRIBUTORS: Claire Fontaine Limitee

86 Cote d'Abraham QUEBEC

Phone 2-8171

渣甸娜瓜菜發行
CO-OPERATIVE DES JARDINIERS DE QUEBEC
 Wholesale Vegetables

大宗薯仔 合時瓜菜 廉價發行

112 Rue St. Paul St. Quebec, Que, Phone 2-4707

古壁埠

古壁埠有人口約十九萬為一富有歷史性之城市。其在加拿大中，或為最古城市之一。該地有著名之動物園及博物館，歷史古蹟特多。古代之砲壘，迄今仍有甚多巍然矗立於該地。且在該埠舊市區部分，差不多隨處可見到值得供人留戀之古蹟存在。

古壁雖帶古色，但其間則參有摩登時代化之商店旅店及餐館，形成新舊交流於一地。其地勢雖屬邱陵，街道崎嶇，但此並不顯其為古壁之缺點。反適足以映出其為該地之特殊云：

PHONE. 2-3833 VEGETABLES - OYSTERS

古壁雜貨公司

批發 魚鮮 生菓 瓜菜 蝦仔

QUEBEC FRUIT & FISH, LTD.
116, RUE DALHOUSIE
QUÉBEC

威連樂器店

J. E. VALIN

MARCHAND DE MUSIQUE

D. R. GRANTHAM, Gérant 名師

TÉL. 2-8365

238, RUE ST-JEAN QUÉBEC

菲連乾濕洗衣館

本館 洗濕 男女 衣服 快捷 妥當

TELEPHONE ***4-3531**

157 DU PONT ST. QUEBEC



**LICENSED
DYERS
CLEANERS**

國家麵包公司
BOULANGERIE NATIONALE LTEE
 FAMEUX PAIN "SOLEIL"
 各式美點西餅發客 馳名"日光"麵包



Pain Soleil

Tél. 2-5244 540...1ère AV
 QUEBEC

緊急電話 QUEBEC EMERGENCY CALLS

消防局 _____	FIRE, Quebec (City).....	2-3901
警察局 _____	POLICE, Quebec (City).....	2-4001
聖亞拔區院 _____	HOSPITAL, St. Albert, 2955 1ère..	3-5471
聖約瑟區院 _____	HOSPITAL, St. Joseph, 1206 St. Vallier.....	7-7348

華僑地址及電話一覽表

CHINESE LISTING OF RESIDENTS & MERCHANTS

亞斯特雅館	Astor Cafe, 96 St. John Street.....	2-5500
廣州雅館	Canton Chop Suey, 319½ St. Vallier	
亞斯特雅館	Astor Cafe, 96 St. John Street.....	2-5500
廣州雅館	Canton Chop Suey, 319½ St. Vallier St.	
卡地亞雅館	Cartier Cafe, 76 Cartier Avenue.....	

Frs LEBLANC
 WHOLESALE
 FRUIT MERCHANT

顧華蔬時批
 友友敬果果
 賜賜請菜菜發
 攔

Phone: 4-4642

141 PRINCE EDWARD QUEBEC

Brais 卑氏涼
 水廠

A. BRAIS
 PRÉSIDENT

RED ROCK, HEP, NESBITT'S
 PINEAPPLE

299 5ème RUE
TEL. 5-5161 QUEBEC

菠橙哥精
 水汁拉製
 及氣紅
 波水嘜

市架亞香煙發行所
J. E. GIGUÈRE
 TOBACCO
 Wholesale & Retail.

各名廠香煙雪茄及煙斗

233, rue St-Joseph Tél.: 3-0738
 357, rue St-Joseph Tél.: 4-0562
 59-61, rue Buade Tél.: 3-9004

約翰服飾店
JOHN DARLINGTON
 EST. 1775 Regd

齊備男女服飾品

BUADE & du FORT ST.
 PHONE 2-1682 QUEBEC

<p>RED DIAMOND TAXI JOUR ET NUIT DAY AND NIGHT <i>Demandez toujours -- Always ask</i></p>	<p>紅寶石客車 新式汽車 日夜服務</p>
<p>TAXIS 5-8/23 TAXIS</p>	<p>客車租賃</p>
<p>LES PASSAGERS SONT ASSURES</p>	<p>PASSENGERS ARE INSURED</p>

華僑地址及電話一覽表
 CHINESE LISTING OF RESIDENTS & MERCHANTS

差利康衣館	Charlie Hong Laun., 31 Claire Fontaine 4-0173
差利京衣館	Charlie King Laundry, 41 Bridge St.....
差利榮衣館	Charlie Wing Laundry, 98 Dorchester St.....
華人俱樂部	Chinese Club, 321 St. Valier.....
國民黨	Chinese National League, 319 St. Valier.....
德芳衣館	Der Whong Laundry, 155 Langeller.....
倚黎雅館	Etlice Cafe, 312 Canadian Road.....
鄭勝衣館	Fong Sing Laundry, 23 Couillard..... 2-0432
阻珠和衣館	George Wah Laundry, 242 St. Joseph St.....
哈利黃雅館	Harry Wong, 326 St. Vallier St.....
哈利譚事務所	Henry Tom, office, 372 Blvd. Clarest.....
同勝衣館	Hong Sing Laundry, 101 D'Aiguillon St.....
合和	Hop Wah 46 des Jardins... 4-0130

林諾鞋店
LEONARD SHOEMAN
 上等皮靴
 時款經濟
 48 St. John St.
 Phone 2-1940 Quebec, Que

佐治冰櫃公司
GEORGES DUPUIS
 REFRIGERATION
 KELVINATOR
 代理"企云尼打"電冰櫃
QUEBEC
 Tél. Bureau: 3-6537 198 5th. St.

庵珉靴店
ARMAND LAFORCE
 HIGH GRADE SHOES
 FOR THE WHOLE FAMILY
 本店專售男女及小童靴鞋
 堅固耐用
 PHONE: 2-6735
 320 St. John St. QUEBEC

THE HERMAN YOUNG
 Co., Ltd. **哈文鐵器**
 WHOLESALE HARDWARE
 TELEPHONE 4-2436
 111-115 BRIDGE ST. QUEBEC, P. Q.

賴打利
牛奶公司

LAITERIE CITY DAIRY LTD
 21 Lanaudiere, Quebec.
 TEL. 3-0191

牛奶古朱·油牛·糕雪

Pasteurized MILK - CREAM - BUTTER
 Chocolate Milk

賴打利
牛奶公司

華僑地址及電話一覽表
 CHINESE LISTING OF RESIDENTS & MERCHANTS

炎黃芽菜廠	John Wong, Vegetables, 174 Oblats Ave.....
安且由殮館	Ontario Cafe, 83 Bridge Street.....
南園酒家	Pagoda Hotel, Lake Beauport, Que.....
司徒榮衣館	Seto Wing Laundry, 264 Richelieu St.....
新隆衣館	Sun Lung Laundry, 35 St. Stanislas.. 2-5788
譚威住宅	Tom Wai, 23 Sutherland Street.....
唐差利	Tong Charlie, 41 du Pont..... 4-9393
梁同和衣館	Wah, L.H. Laundry, 94 St. Augustine.. . 4-0241
王昌衣館	Wang Chong Laundry, 195 Cremazie..... 3-7877
黃勝衣館	Wang Sing Laundry, 24 St. John Street.....
有利衣館	You Lay Laundry, 668 3rd. Ave.....



PAUL A. CASTONGUAY
PROP.

Gardenia
ENR.
FLEURISTE
FLEURS
POUR TOUTES OCCASIONS
107 ST. JEAN
TEL. 4-2128
SOIRS ET FÊTES 4-4189

花園店
各種送禮生花

夫朗定牛奶公司
Frontenac Dairy Ltd

MILK. CREAM, ICE CREAM AND BUTTER

奶鮮·牛雪牛上·油糕奶等

142 de l'Eglise, Quebec
 Phone: 5-7174



W. LECOURE
 154½ CHATEAUGUAY
 (Residence) 294 Christophe Colomb
 PHONE 3-7742

列哥布帳廠
 三定十造餘布帳經布驗幕
 QUEBEC

度緬賓雜貨公司
Dominion Fish & Fruit
 專售蔬菜果品 *Limited*
 Fruits - Vegetables - Fish
 Butter - Eggs - Cheese.
 Phone. 2-7036
 43-53, rue St-Paul St.
 Quebec, Que.

<p>RIOUX & PETTIGREW Limitée EPICIERS EN GROS LUCIEN PETTIGREW PRÉSIDENT TÉL.* 2-1212 48. RUE ST-PAUL QUÉBEC</p>	<p>發行雜貨 菜蔬時果 敬請華友 殮館光顧</p>	<p>魯辟地哥 發行公司</p>
---	---	---------------------------------------

購 買 指 南
 WHERE-TO-BUY DIRECTORY

- Belanger, A., 119 Rue du Pont..... 4-2911
 (See ad on page 69, Quebec Sec.)
- Bouchard, J. & Sons, 320 5th Street..... 4-1113
) See ad on page 66, Quebec Sec.)
- Boulangerie Nationale Ltee, 540 First Ave..... 2-5244
 (See ad on page 61, Quebec Sec.)
- Brais Inc., 299 5th Street..... 5-5161
 (See ad on page 61 Quebec Sec.)
- Cantin & Sons Ltd., 555 St. Vallier..... 5-7123
 (See ad on page 68, Quebec Sec.)
- Carrier & Goulet, 118 du Pont..... 2-5291
 (See ad on page 68, Quebec Sec.)
- Cassulo, Louis, 130 St. John Street 4-2475
 (See ad on page 69, Quebec Sec.)

班耐斯花店
PENNEY'S
 FLORISTS
 艷麗鮮花送禮

183 St. John's St.
 Phone 2-8081 Quebec, Que

山魚公司
THE SAGUENAY 尼鮮公司
 FISH & TRADING CO. LTD.

Tel. 2-4768
 115 Dalhousie,
 Quebec

各種魚鮮
 柱龍蝦及
 蠔仔虹魷

阻列加利藥局
JULES LEGARE
 PATENT MEDICINES 馳名藥品
 香水 化妝用具
 相機 實價真貨
 PERFUMES & COSMETICS
 PHONE: 3-3390
 147 ST. JOHN ST. QUEBEC.

PHOTO SUPPLIES
W. B. EDWARDS, REGD
 COMMERCIAL PHOTOGRAPHER
 愛德華影相店 各種影相用具
 100 Ct. d'ABRAHAM Tel. 2-7595

ALEX. LEGARE & FILS

庭鮮各種
食果種
品及蔬
家系

WHOLESALE FRUIT & VEGETABLES

TELEPHONE 2 - 3 9 4 8

• 發批 •

廣發總

力架父子
果品公司

8 St. Pierre, QUEBEC.

購 買 指 南

WHERE-TO-BUY DIRECTORY

- Chartier, E.J. & Co., 22 St. Roch Street.....2-6895
(See ad on page 70, Quebec, Sec.)
- Claire Fontaine Ltd., 86 Abraham St..... 2-8171
(See ad on page 59, Quebec Sec.)
- Co-operative Gardeners, 112 St. Paul Street,.....2-4707
(See ad on page 60, Quebec Sec.)
- Cremerie Mont-Blanc, 149 Renaud Ave..... 4-9171
(See ad on page 67, Quebec Sec.)
- Darlington, John Buade & du Fort St..... 2-1682
(See ad on page 61, Quebec Sec.)
- Dominion Fish & Fruit Ltd., 43-53 St. Paul St... 2-7036
(See ad on page 63, Quebec Sec.)
- Dupuis, George, 198 5th Street,..... 3-6537
(See ad on page 62, Quebec Sec.)



麥荳荳黃食館給專
大青白藍用殮供

公麵連聖
司粉士羅

La Cie ST. LAWRENCE FLOUR MILLS

LIMITÉE

TEL. 2-5229

141, RUE DALHOUSIE

QUÉBEC, Qué.

柴炭耐
批頂火
靚靚煤

顧光友華迎歡

公 子 梅
司 煤 登
炭 交

PHONE: 4-3578

COAL - COKE - FUEL

發 MADDEN & SON COMPANY LIMITED

244, BOULEVARD CHAREST

QUÉBEC, QUÉ.


FOYERS FUNÉRAIRES:-
320, 5ème Rue, Limoilou,
1290, 1ère Avenue,
St-Frs d'Assise

布梳父子長壽店
• 代客辦理一切殯殮事務 •
LA MAISON
J. BOUCHARD & FILS
DIRECTEURS DE FUNERAILLES ET AMBULANCIERS
320, 5e Rue, Québec :- Tél: 4-1113

服務週到

購買指南
WHERE-TO-BUY DIRECTORY

- Edwards, W.B. Reg'd., 100 Ct. Abraham..... 2-7595
(See ad on page 64, Quebec Sec.)
Ferland P., 157 Dupont St.,.....4-3531
(See ad on page 60, Quebec Sec.)
Fiset, J.O., 348 St. John St..... 5-5615
(See ad on page 70, Quebec Sec.)
Frontenac Dairy Ltd., 142 Eglise..... 5-7174
(See ad on page 63, Quebec Sec.)
Gardenia, Enr., 107 St. Jean..... 4-2128
(See ad on page 63, Quebec Sec.)
Giguere, J.E., 233 St. Joseph..... 3-0738
(See ad on page 61, Quebec Sec.)
Grenier, A. Ltd., 94 St. Jean.....2-1247
(See ad on page 70, Quebec, Sec.)

 **環球汽車公司**
UNIVERSAL AUTO LTD.
DISTRIBUTEURS
CHRYSLER, PLYMOUTH, FARGO **汽車名廠**
相價宜格
PHONE: 5-5111 QUEBEC Sales Dept 33 Crown St. Service Dept. 777 First Ave.

休察臣電器公司
LAVIGUEUR & HUTCHISON L TEE
PIANOS, RADIOS and ELECTRIC ACCESSORIES
迎歡任無
Telephone: 2-2123 顧光友華
81-83-85 St. John St. Quebec. **電一電無鋼 器切及線琴**

Thirsty?
JUST Whistle!

USE CREAM SODA
A MARVEL FOR ICE CREAM SODA and FRUIT SALAD
WHISTLE BOTTLING WORKS REG'D
Phone 5-5358 1103 St. Vallier St. Quebec.

是一妙品
與雪糕混食
委梳嘜氣水
口渴最好飲

委梳凉水公司

購買指南

WHERE-TO-BUY DIRECTORY

- Hethrington, T. Ltd., 366 St. John Street..... 2-2081
(See ad on page 67, Quebec Sec.)
- Lachance & Morel Ltd., 47 St. Jacques,... 2-4711
(See ad on page 69, Quebec Sec.)
- Laforce, Armand, 320 St. John Street..... 2-6735
(See ad on page 62, Quebec Sec.)
- Laiterie, Arctic Ltd., 79 Sacred Heart Ave..... 5-7101
(See ad on page 67, Quebec Sec.)
- Laiterie, City Dairy Ltd., 21 de Lanaudiere..... 3-0191
(See ad on page 63, Quebec Sec.)
- Lavigueur & Hutchison Ltd. 81 St. John Street... 2-2123
(See ad on page 66, Quebec Sec.)
- Leblanc Bros., 141 Prince Edward..... 4-4642
(See ad on page 61, Quebec Sec.)

北極牛奶有限公司
LAITERIE Arctic LIMITÉE
MILK - BUTTER
雪 ICE - CREAM 牛
糕 · 油奶牛 · 奶
75, AVENUE DU SACRÉ-COEUR TEL. 5-7101

CRÈMERIE MONT-BLANC
QUALITY
ICE CREAM
精製上等美味雪糕發客
149, AVE. RENAUD, QUEBEC Phone: 4-9171

喜靈敦有限公司
T. HETHRINGTON LTD.
Maker of "UNIC" BREAD
BREAD
CAKES
PASTRIES
各式西餅麵麩及爽脆餅乾發客
著名天尼麵麩
366 St. John St. Quebec, Que, Phone 2-2081



WHOLESALE & RETAIL
MEATS

友發零各
光敬沽種
顧希及肉
華批類

加
利
哥
力
肉
類
公
司

120 DU PONT
QUEBEC 2-5291

購 買 指 南
WHERE-TO-BUY DIRECTORY

- Lecours, W. 154½ Chateauguay..... 3-7742
(See ad on page 63, Quebec Sec.)
- Legare, Alex & Sons, 8 St. Pierre..... 2-3948
(See ad on page 65, Quebec Sec.)
- Legare, Jules, 147 St. John Street..... 3-3390
(See ad on page 64, Quebec Sec.)
- Madden & Son Co. Ltd., 244 Charest Blvd..... 4-3578
(See ad on page 65, Quebec, Sec.)
- Maroquins, Les Enrg. 31 St. John.....2-7353
(See ad on page 68, Quebec Sec.)
- Penney's Florist, 183 St. John Street..... 2-8081
(See ad on page 64, Quebec Sec.)
- Pharmacie Drouin, 80 St. John Street..... 2-3014

31, RUE ST-JEAN,
QUEBEC. TEL. 2-7353

利馬羅企皮噫店

LES MAROQUINS, ENRG.
FINE LEATHER GOODS

大小皮噫·新款耐用

ELECTRICAL SUPPLY AND CONTRACTORS

古壁 電器公司

THE QUEBEC ELECTRIC CO. LTD

置裝 電器

PHONE: 2-4784

137, ST. JOHN STREET, QUEBEC.

CANTIN & FILS

H A R D W A R E

TELEPHONE 5-7123

555 ST. VALLIER
QUEBEC

LTEE

應有盡有
電器用品
銅鐵用具

垂敬
青希

A. HAWLEY
President

頂
鈿
父
子
電
具
公
司

卑蘭市家具公司
A BELANGER (Quebec) Ltd
 STOVES WASHING MACHINES REFRIGERATORS

火爐 · 電力 · 洗衣 · 電機 · 櫃 · 無 · 綫 · 電 · 及 · 各種 · 傢 · 俬

Telephone 4-2911 119 du PONT QUEBEC, P. Q.

購 買 指 南

WHERE-TO-BUY DIRECTORY

- Quebec Awning Co., 8 de l'Eglise..... 3-3928
(See ad on page 69, Quebec Sec.)
- Quebec Electric Co., 137 St. John Street..... 2-4784
(See ad on page 68, Quebec Sec.)
- Quebec Fruit & Fish Co., 116 Dalhousie..... 2-3833
(See ad on page 60, Quebec Sec.)
- Red Diamond Taxi, 235 St. Joseph..... 5-8123
(See ad on page 62 Quebec Sec.)
- Rickaby, D.S. Reg'd., 337 St. John..... 2-3275
(See ad on page 59, Quebec Sec.)
- Rioux & Pettigrew, 48 St. Paul..... 2-1212
(See ad on page 64 Quebec Sec.)
- Saguenay Fish & Trading Co., 115 Dalhousie..... 2-4768
(See ad on page 64, Quebec Sec.)
- Savoy's Products, 221 4th Street..... 3-5276
(See ad on page 69, Quebec Sec.)
- Shoeman, Leonard, 48 St. John Street..... 2-1940
(See ad on page 62, Quebec Sec.)
- St Lawrence Flour Mills, 141 Dalhousie..... 2-5229
(See ad on page 65, Quebec Sec.)

LOUIS CASSULO
 PATISSERIE FRANCAISE
 CHOCOLATS BOB BONS
 130 rue ST. JEAN
 PHONE 4-2475 Quebec

企市路派文
麵食店

沙會發館用具公司
 Les Produits "SAVOY'S" Products
 製梳打水機發抽電冰機
 221, 4^{EME} RUE
 Tél. Bureau 3-5276 QUEBEC

QUEBEC AWNING CO.
 定造布帳 · 各種帳幕
 Telephone 3-3928
 8 De L'EGLISE Quebec, P. Q.

古壁布帳
公司

拉生市摩列瓜葉蔭行
LACHANCE & MOREL
 菜蔬 · 生菓及雜貨 ·
 LTD.
 Telephone 2-4711
 47 St. Jacques Quebec, P. Q.

往運常 矢送備 步貨汽 祿物車	<h2 style="margin: 0;">中央運輸公司</h2>	一 代 切 客 貨 運 物 送
	<h3 style="margin: 0;">CENTRAL TRANSPORT REG D</h3>	
	Daily Service G. Baril, Prop.	
	QUEBEC & SHERBROOKE Direct	
	TEL. 5-7111 201 Second Ave. Limoilou,, QUEBEC	

購 買 指 南
WHERE-TO-BUY DIRECTORY

- Transport Central, 201 Second Ave..... 5-7111
(See ad on page 70, Quebec Sec.)
- Universal Auto Ltd., 33 Crown Street..... 5-5114
(See ad on page 66, Quebec Sec.)
- Valin, J.E., 238 St. John,..... 2-8365
(See ad on page 60, Quebec Sec.)
- Whistle Bottling Works, 1103 St. Vallier..... 5-5358
(See ad on page 67, Quebec Sec.)
- Young, Herman Co. Ltd., 115 du Pont St.,..... 4-2436
(See ad on page 62, Quebec Sec.)

顧連尼雜貨店
A. GRENIER, LIMITÉE

CHOICE GROCERIES

年 八 一 始 餅 時 雜
二 八 創 乾 菓 貨

TEL. 2-1247 94-96, ST-JEAN,
2-1248 QUÉBEC.

費瑟商店
J. O. Fiset

FURNITURE

電 燈 收 音 機 地 氈

348 Rue St. Jean St.
Phone 5-5616 Quebec, Que.

Are You Getting Bald ?



IS YOUR
SCALP ITCHY?

Send for Kay's
Chinese Hair Li-
quid. \$1.85; Big
size \$2.35.

KAY'S SALON
314 Dominion Bank Bldg.
207 W. Hastings St.
Vancouver, B.C. Phone MAR. 7632

沙地煤炭公司
E-J CHARTIER

& CIE ENRG
IMPORTERS OF COAL

TEL. **2-6895**

22 ST-ROCH

煤 頂 煤 上
油 好 炭 等
QUEBEC

姊李化華

THREE RIVERS

Chinese Merchants & Residents.

布崙雅館 鄰衣館	Bouillon Cafe, 332 des Forges St., 602 Fong Laundry, 926 St. Genevieve St. Fong, Fred, Mgr.
鄰華 同記衣館	Fong, Wah, 332 des Forges St., 602 Hong Kee Laundry, 520 des Forges St., Hong Kee, Mgr.
	Lang, Eddy B., 332 des Forges St., 602 Lang, Helen, 2075 Victoria Ave., 6466J Lang, Jan, 2075 Victoria Ave., 6466J Lang, Norman, 2075 Victoria Ave., 6466J Lee, James, 355 des Forges St., 2652R Lee, Sang, 830 Bonaventure St. Leung, Eton, 332 des Forges St., 2652R Leung, Fun, 205 St. Antoine St., 3868 Leung, John, 205 St. Antoine St., 3868 Leung, Joseph, 205 St. Antoine St., 3868 Leung, Marguerite, 205 St. Antoine St., 3868 Leung, Teresa, 205 St. Antoine St., 3868 Leung, Wing, 332 des Forges St., 602
生利衣館	Sang Lee Laundry, 830 Bonaventure St.
新華衣館	Sun Wah Laundry, 205 St. Antoine St., 3868 Wong, Gar Yen, 355 des Forges St., 2652R Wu, Allen, 332 des Forges St., ;602

學中國文是很容易的...

CHINESE IS EASY TO LEARN

Lessons are easy and simple.
Anyone can learn CHINESE
Write for book (\$2.50)

Chinese School of Language,
314 Dominion Bank Bldg., Vancouver, B.C.

勞午那連打 ROUYN - NORANDA

客買賣產業
允二十年代
本公司創辦

A. O. VAILLANCOURT
Real Estate
ESTABLISHED 1931

TEL. 420 - 420 B B.P. 746

171 MAIN STREET ROUYN, QUE.

業公司
衛靈高實
竭誠服務



VUE GENERALE

ROUYN-NORANDA

GENERAL VIEW

NORANDA & ROUYN EMERGENCY CALLS

那倫打消防局	Noranda Fire Call.....	800
那倫打警察局	Noranda Police Call.....	100
魯安消防局	Rouyn Fire Call.....	1000
魯安警察局	Rouyn Police Call.....	2000

舞市的士公司


For the Best Service
in Town Call

MOOSE TAXI

PHONE: 182 ROUYN

誠日車
服夜租
務竭賃

新帝本
式備公
汽最司

<p>NIGHT & DAY SERVICE</p>  <p>D. DESROCHES</p>	<p>Sheet Metal Work Welding</p>	<p>Plumbing Heating</p>	<p>龍杜 榮失地水 公司 水龍煖爐 代客裝置</p>
	<p>65 Perrault St. East Rouyn Box 219</p>	<p>Phone Day 732 Night 1440-J-2</p>	
	<p>Oil Burner Free Estimate</p>	<p>Stoker</p>	
	<p>"WE SERVE THE NORTH"</p>		

華僑地址及電話一覽表
CHINESE LISTING OF RESIDENTS & MERCHANTS

ROUYN, QUEBEC.
Chinese Addresses.

國惠閣	Hollywood Cafe.....	656
欽利洗衣館	Hum Lee Laundry.....	
巴黎餐館	Paris Cafe.....	2066
蘭胡	Radio Grill.....	243
衛生餐館	Sanitary Cafe.....	1156G

NORANDA, QUEBEC.
Chinese Addresses.

漢尼旅館及餐館	Horne Hotel & Cafe, 8th & 3rd.....	240
那倫打衣館	Noranda Laundry, 122-3rd. Ave.....	
賚路揚旅館	Royal Young Hotel & Grill, 8th. St.	442
衛生衣館	Sanitary Laundry, 120-8th. St.....	1532

<p>專代客 車載貨</p>	<p>亞馬定運輸公司 A. MARTIN</p>	<p>發售上等 煤炭</p>
	<p>COKE and COAL - CONTRACT TRUCKING</p>	
<p>P. O. Box 919</p>	<p>TELEPHONE 93</p>	<p>NORANDA, QUE.</p>

地沙梨文房用具店
M. DESJARLAIS
STATIONERY 料紙
· 美精 · WHOLESALE PAPER
PHONE 188 貝文
19 EST RUE PERREAULT, ROUYN

第彼氏長壽館
Darby's FUNERAL HOME
料理一切壽儀車務
Phone: 181
68 Est Rue Perreault ROUYN, Que.

亞兆地拉沙胡地雜貨發行公司
ACHILLE DE LA CHEVROTIERE LTEE.
 WHOLESale Grocer

麵血笠代貨之應殮各批
 粉麥寶售：雜用館種發
 C.N.R. Spur Phone 836 NORANDA

購 買 指 南

WHERE-TO-BUY DIRECTORY

- Achille de la Chevrotiere Ltd., Noranda..... 836
 (See ad on page 74)
- Belanger, A., Rouyn..... 701
 (See ad on page 76)
- Charlebois, J.L., 60 Rue Principale, Rouyn..... 766
 (See ad on page 77)
- Coronet Jewellery, 157 Main St., Rouyn.....1723
 (See ad on page 74)
- Darby's Funeral Home, 68 Perrault St.E., Rouyn..... 181
 (See ad on page 73)
- Desabrais Bakery, Tachereau St., Rouyn..... 304
 (See ad on page 74)
- Desjarlais, M., Stationery, 19 Perrault St.E.,Rouyn. 188
 (See ad on page. 73)
- Desroches, D., 65 Perrault St. E., Rouyn.....1583 W
 (See ad on page 73)
- Eplett's Ice Cream, Noranda..... 700

發行及零沽均可。
 加天玻璃公司告白

GUERTIN GLASS

Mirror Manufacturers - Store Fronts - Vitrolite and Metal
 Plate Glass Installed - Show Cases
 WHOLESALE and RETAIL

本公司專製玻璃鏡
 商店大窗
 門飾櫃

P.O. BOX 638

TEL. 150

162 NORANDA ST. WEST
 ROUYN, QUE.

高連拿首飾店

CORONET JEWELLERY
 DIAMONDS
 EXPERT WATCH REPAIRS
 鑽火
 &
 GIFT SHOP

157 MAIN STREET - ROUYN. PHONE 1723

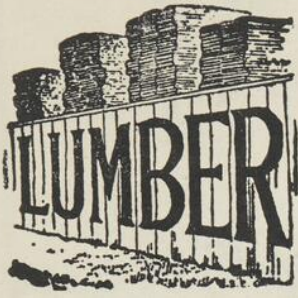
達沙比里 麵包店

DESABRAIS Bakery

"THE BEST" BREAD
 Pastry & Rolls



Rouyn, P.Q., TEL. 304



地保夫李板料公司

THIBAUT & FRERES LIMITÉE

發煤好 客炭火

LUMBER AND BUILDING SUPPLIES COAL

木材建 板料築

GAMBLE ST. TELEPHONE 149 ROUYN QUE.

購 買 指 南

WHERE-TO-BUY DIRECTORY

- Guertin Glass, 162 Noranda St. W., Rouyn..... 150
(See ad on page 74)
- Hill-Clark-Francis Ltd., 9th St., Noranda.....4000
(See ad on page 77)
- Kattiger, W., Swiss Watchmaker & Jeweller, C.N.R. &
O.N.R. Watch Inspector, 77 Main St.,Rouyn..... 825
- Lafortune & Gagne Ltd., Rouyn,.....11-3-6
(See ad on page 75)
- Luke's Reg'd., 125 Main St., Rouyn..... 64
(See ad on page 75)
- Mallin Ideal Hardware,14-16 Perrault St.E.,Rouyn....1102
(See ad on page 77)
- Martin, A., P.O. Box 919, Noranda..... 93
(See ad on page 73)
- Melancon Bros., 18 E. Noranda St., Rouyn.....2216
(See ad on page 76)

吾人之馬斯達
麵包早已馳名
各地：
各式西餅茶客

NORANDA BREAD COMPANY, LTD

"We are Famous for our Master Bread"

FINEST CAKES and PASTRIES

願賜迎歡

那連打
麵包公
司

229 Second Avenue - Phone 152
NORANDA, QUE.

勞洗衣
午

J. H. HARVEY
PROP.
TEL. 1109

Syntol

*Nous allons chercher et livrons
We Call for and Deliver*

74 PERREAULT EST. ROUYN

魯棋士衣服店

BUY YOUR CLOTHES
FOR THE ENTIRE FAMILY

LUKE'S REG'D

"WHERE QUALITY COUNTS
價錢相宜 AND PRICES ARE LOW"

BOX 477 125 MAIN ST. ROUYN TEL. 64

COMPLIMENTS OF
LAFORTUNE & GAGNE LTEE
 恭祝華友百樣順利
 拉火村幹尼雜貨香煙發行公司白

Phone 11-3-6 ROUYN, QUE.

購 買 指 南
 WHERE-TO-BUY DIRECTORY

- Moose Taxi, Rouyn..... 182
 (See ad on page 72)
- Morissette J.,H., & Fils, 100 Main St., Rouyn..... 157
 (See ad on page 77)
- Noranda Bread Co. Ltd., 229 - 2nd Ave., Noranda.... 152
 (See ad on page 75)
- Noranda Dairy, 141 - 7th St., Noranda..... 294
 (See ad on page 77)
- Poulin & Fils, P.O. Box 204, Rouyn..... 63
 (See ad on page 77)
- Rouyn Dry Clean Reg'd., 74 Perrault St.E., Rouyn...1109
 (See ad on page 75)
- Rouyn Hardware Store, 136 Main St., Rouyn ,..... 335
 (See ad on page 76)

亞卑靈遮傢具公司
A. BELANGER
 ROUYN, LIMITEE

STOVES - FURNITURE - RADIOS

• 專辦上等貨品 •

TEL. 701
 106 PRINCIPALE

J.E. TESSIER Prop.
魯定銅鐵 公司
 一切銅鐵用具
ROUYN HARDWARE STORE

Phone 335
 136 RUE MAIN
 ROUYN.
 GENERAL HARDWARES

尾蘭遜夫李氏水龍店
MELANCON 水龍
AND FRERES 水龍
 煖爐

PLUMBING AND HEATING
 SHEET METAL WORKS
 18 East Noranda St.
 PHONE 2216 ROUYN

喜茄力夫蘭士木板公司
HILL-CLARK-FRANCIS (Quebec), Limited
 GENERAL CONTRACTORS - LUMBER - MILLWORK
 BUILDERS' SUPPLIES

專營一切木板建築材料·貨真價實·

Ninth Street, NORANDA Head Office and Factory at New Liskeard **PHONE 4000**

購 買 指 南

WHERE-TO-BUY DIRECTORY

- Twin City Plumbing, 65 Perrault St. E..... 732
 (See ad on page 73)
- Vaillancourt, A.O., 171 Main St., Rouyn..... 420
 (See ad on page 72)
- Thibault Bros. Ltd., Gamble St., Rouyn..... 149
 (See ad on page 75)



POULIN & FILS
 ROUYN, P.Q.
 B. P. 204 TEL. 63

理經 / 色 涼
 水 連
 廠 非



Use
KAY'S CHINESE HAIR LIQUID
 FOR ALL YOUR HAIR TROUBLES
 314 Dominion Bank Bldg.
 Vancouver, B.C.
 \$1.85 and \$2.25

14-16 PERREAU EST
 ROUYN, QUÉ.
 TÉLÉPHONE 1102

MALLIN IDEAL HARDWARE
 L. D. MALLIN, PROP.

美 齡 底 的
 銅 鐵 店

PAUL MATTE
 GÉRANT

GENERAL HARDWARE AND SPORTING GOODS
 FERRONNERIE GÉNÉRALE ET ARTICLES DE SPORT

奶牛 COMPLIMENTS OF 打連娜
NORANDA DAIRY
 TRY OUR
 HOMOGENIZED, PASTEURIZED MILK.
 飲 鮮 消 上 奶 用 請
 料 奶 毒 等 廠 本 試

PHONE 294 141 7th St. NORANDA

摩利士菲市縫衣店
J. H. MORRISSETTE & FILS
 洗 衣 專 做 新 服
 Tel. 157
 100 MAIN ST.

PRESSING AND CLEANING SUITS MADE TO MEASURES

渣李埔首飾店
 YOUR JEWELLER
J. L. CHARLEBOIS
 Repairs of all kinds

華 麗 金 器 名 貴 鑽 石

TEL. 766 Box 814
 60 RUE PRINCIPALE ROUYN.

凡爾多 VAL D'OR

凡爾多牛奶廠
VAL D'OR DAIRY

● 本店常備新鮮牛奶·冰淇淋·乳酪及一切奶製品發客

Phone: 1169 Cor. 6th. St. & 5th. Ave. VAL D'OR

VAL d'OR EMERGENCY CALLS

凡爾多消防局	Val d'Or Fire Call.....	1000
凡爾多警察局	Val d'Or Police Call.....	1000

華僑地址及電話一覽表

CHINESE LISTING OF RESIDENTS & MERCHANTS

VAL D'OR, QUEBEC

占利夜館	Jim Lee Laundry.....	
巴黎餐館	Paris Cafe.....	59
賽路餐館	Royal Cafe.....	634
雲梳餐館	Windsor Cafe.....	1038

聖安氏雜貨發行公司
ST. ONGE INC.

WHOLESALE GROCERS
FRUITS - VEGETABLES - GROCERIES

· 古璧省北方各地均有支行 ·

PHONE : 55 VAL D'OR

光顧厚禮

香煙如蒙

批發瓜菜

白米芽菜

生果雜貨

阿必泰比水壠匠
ABITIBI PLUMBING SERVICE

週服精手壠裝及修承
致務良互。水按整接

919 - 5th Ave. BOX 126 TEL. 245

VALD'OR
Qué.

濱阻鮮果雜貨公司
BENJOE FRUITS & GROCERIES REG'D.
 WHOLESALE DEALERS

批發 餅乾 麻糖 蔬菜 鮮果 大帮 常備 本号

Phone: 267 & 268 VAL D'OR.

華僑地址及電話一覽表
 CHINESE LISTING OF RESIDENTS & MERCHANTS

- | | | |
|-------|-----------------------|----------------------|
| 鴻茂衣館 | Hong Mow Laundry..... | BOURLAMAQUE, QUEBEC. |
| 占姆士餐館 | James Cafe..... | CADILLAC, QUEBEC. |
| 高底路餐館 | Goldale Cafe..... | MALARTIC, QUEBEC. |

購 買 指 南

WHERE-TO-BUY DIRECTORY

- Abitibi Plumbing Service, 919-5th Ave., Val D'Or... 245
 (See ad on page 78)
- Benjoe Fruits & Groc. Reg'd, Val D'Or.....267 & 268
 (See ad on page 79)
- Bloom Photo Studio, 902-3rd Ave., Val D'Or..... 107

馬哥長壽館
J. M. Marcoux Enrg.
 FUNERAL DIRECTORS **AMBULANCE** FUNERAL PARLORS

料理壽儀事務 葯水製殮 設備靈車運送 服務週致

582. AVE CENTRALE Val d'Or TEL. 808

TAXI and BUS SERVICE 士的士的
 公司 服務 巴士

受 準 內 行 走 當 快 及 鄰 市 捷

For LOCAL and LONG TRIPS
 McLEOD TRANSPORTATION
 TEL. 18 VAL D'OR
 687 3rd. Ave. W.

Authorized Agent for Canadian Pacific Air Lines
 2 HOUR SERVICE from VALD'OR to MONTREAL

BELLIONNE
 SAINT-SUPIRE

希路·卡勒·佛蘭西斯建築專家

HILL-CLARK-FRANCIS Limited

GENERAL CONTRACTORS - LUMBER - MILLWORK
BUILDERS' SUPPLIES

PHONE
4000

材建材種售互建一承
料築及木各程築切接

**Bourlamaque,
Quebec**

購買指南

WHERE-TO-BUY DIRECTORY

- Dufresne, Jos. A., Reg'd., Val D'Or.....22 & 23
(See ad on page 80)
- Hill-Clark-Francis Ltd., Bourlamaque.....4000
(See ad on page 80)
- Marcoux, J.M., Enrg., 582 Central Ave., Val D'Or..... 808
(See ad on page 79)
- St. Onge Inc., Val D'Or..... 55
(See ad on page 78)
- Taxi & Bus Service, Val D'Or. McLeod Transportation 18
(See ad on page 79)
- Val D'Or Dairy, Cor. 6th St. & 5th Ave., Val D'Or....1169
(See ad on page 78)
- Val D'Or Studio, M. Goyette, prop., Box 779, Val D'Or.. 179
- Weinberg, Sid., Box 788, Val D'Or..... 106
- YouNeDa Bakery, Box 264, Val D'Or..... 92
(See ad on page 80)

杜芬蘭板料公司

JOS. A. DUFRESNE REG'D.

WHOLESALE & RETAIL LUMBER

諸君如需用板料之時 請到本店 各種板料齊備

Phone: 22 & 23

VAL D'OR
QUE.

每日有新鮮
麵包及各式
西餅發客



BAKERY



PHONE 92

YOU NE DA BREAD

P. O. BOX 264
Val D'Or, Que.,

天尼達
麵包店



時代廣告專家

是金美洲最有組
 織之貨品宣傳機構
 色及一切中西廣告
 美術圖案
 代商家設計推銷貨品
 專門調查市場
 舉及全科廣告運動
 中華云版廣告社

*Have you a product
 to sell to Chinese?
 If you have, please
 get in touch with
 us. We have a
 plan for you to
 reach your objective.*

及中西美術廣告

中華云版廣告社
 CHINESE PUBLICITY BUREAU

207 WEST HASTINGS ST.
 VANCOUVER, B. C.

COAST TO COAST OFFICES

趙林



Rubins Bros.
LIMITED
FLORISTS

475 ST. CATHERINE ST. W.
LANCASTER 2151. MONTREAL
OUR ONLY PLACE OF BUSINESS.

魯彬兄弟公司

本公司有各式花
球為各社團或家
庭慶典之用遠近
皆可送到華友光
顧格外歡迎：

奧密足貴殯儀館

OMER DUQUETTE, FUNERAL HOME

1350 Beaubien E. Montreal. Phone: DO. 4533

本館承辦一切殯殮事務
經驗豐富服務週到

兼
五
修
整



大小霜
櫃齊備

ONTARIO REFRIGERATION

SALES & SERVICE
DOMESTIC and COMMERCIAL
Sole Distributor for Canada of the
famous 'PRESTO COLD MASTER' an ad-
equate domestic refrigerator.
ALL KINDS OF REPAIRS IN REFRIGERATION

857 ONTARIO E. MONTREAL FA 1072

安
且
由
冰
霜
櫃
公
司



IS YOUR HAIR FALLING? ARE YOU GETTING BALD?
UNDER KAY'S CHINESE METHOD new hair must be
grown in a short time. Dandruff removed and
falling hair stopped effectively. Kay's Hair
Liquid is vital as a nourishment to poor
scalp circulation. Liquid \$ 4.85 postpaid

Rm 314, Dominion Bldg., 207 West Hastings St., Vancouver, B.C.